



“UN POCO MÁS ALLÁ
DE TU SOLEDAD, ESTÁ
LA PERSONA QUE AMAS”

DINO BUZZATI

TERCERA
EDICIÓN
BILINGÜE
ITA / SPA

Italia con te

IL BOLLETTINO ITALIANO IN VENEZUELA





Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

Producción Ejecutiva
Ambasciata d'Italia in Venezuela

Producción General
Placido Vigo

Coordinación Editorial
Giuseppe Giacalone

Redacción
Sergio Federico Nicolaci

Traducción
Susana Benedetti

Diseño y maquetación
Patricia Aloy

Todos los derechos reservados ©2020
Publicación original de:
Embajada de Italia en Venezuela.

www.italiaconte.top



Ambasciata d'Italia
Caracas

Toscana

Romano Nosei
Associazione
Toscani in Venezuela

Alessandro Pannini
Orgoglioso della mia Toscanita'

Basilicata

Lorenzo Racioppi
Catena de Centros
de Copiado Metrocopy

Trentino - Alto Adige

Gino Pedrotti Merz
Associazione Trentini di Caracas

Información útil para visitar Toscana

Portal de la región:

www.regione.toscana.it

Portal turístico:

www.turismo.intoscana.it

www.visittuscany.com

**Para buscar hoteles
y hospedaje en Toscana**

Federalberghi Toscana Via Nazionale, 57 - an-
golo Piazza Indipendenza - 50132 Firenze (FI)

Teléfono +39 0557094542

Fax +39 0557094542

email: info.federalberghi.it

www.toscana.federalberghi.it

Información útil para visitar Basilicata

Portal de la región:

www.regione.basilicata.it

Portal turístico:

www.basilicataturistica.it

www.aptbasilicata.it

**Para buscar hoteles
y hospedaje en Basilicata**

Federalberghi Basilicata – Matera

Via Trabaci - Rione S. Giacomo

75100, Matera (MT)

Teléfono +39 0835 387851

Fax +39 0835 387855

email: www.federalberghipvmatera@gmail.com

Información útil para visitar Trentino - Alto Adige

Portal de la región:

www.regione.taa.it

Portal turístico:

Los portales turísticos de los dos
provincias autónomas son:

-Trentino: www.visittrentino.it

-Alto Adige: www.suedtirol.info

**Para buscar hoteles
y hospedaje en Trentino - Alto Adige**

Trentino:

Associazione Albergatori ed imprese turistiche
della provincia di Trento Via De Gasperi,
77 - 38123 Trento (TN)

Teléfono +39 0461 923666

Fax +39 0461 923077

email: asat@asat.it | <http://www.asat.it>

Alto Adige:

Unione Albergatori e Pubblici

Esercenti dell'Alto Adige

Via Macello, 59 - 39100 Bolzano (BZ)

telefono +39 0471 317700 - fax +39 0471 317701

email: direktion@hgv.it | <http://www.HGV.it>



IL BOLLETTINO ITALIANO IN VENEZUELA

año 1 / número 11 / septiembre 2021



Queridos compatriotas, queridos lectores,

En este undécimo número del Newsletter "**Italia con Te**" presentamos otras tres regiones que contribuyen a hacer único nuestro hermoso "*Belpaese*": **Toscana, Basilicata y Trentino Alto Adige**.

La Toscana es un lugar encantador, conocida en todo el mundo por sus espléndidas colinas, viñedos y productos alimenticios y vinícolas: un símbolo de generosidad, sabor y originalidad. Una tierra rica en historia, monumentos preciosos así como pueblos y ciudades de belleza artística inalcanzable, esta región ha marcado de manera indeleble la evolución de nuestro país, constituyendo uno de los centros más creativos del Renacimiento italiano y uno de los protagonistas clave de la historia, proceso que condujo a la unidad nacional.

Quizás un poco menos transitada por el turismo nacional e internacional, **Basilicata, o Lucania** según la denominación más antigua, tiene la capacidad de ganarse el corazón de quien la visita. Su historia milenaria y sus variados paisajes crean una realidad particular, que ejerce un poderoso poder de atracción y estimula un fuerte e imparable interés. Aunque Matera se ha convertido merecidamente en el símbolo y centro más famoso de esta región, los lectores podrán constatar, leyendo estas páginas, la riqueza de los lugares y áreas por descubrir, cada uno con su propia historia y su propia belleza autónoma y original.

Finalmente, continuamos nuestro viaje ideal a través de las tierras de Italia, subiendo al norte hasta la frontera con Suiza y Austria y aprenderemos sobre **Trentino Alto Adige**. Una tierra fronteriza, donde las altas montañas, visitadas en invierno por miles de turistas y esquiadores, se alternan con encantadores valles y cursos de ríos. En estos lugares, escenario de innumerables episodios históricos de suma importancia, muchos de nuestros compatriotas han padecido, durante las guerras, sufrimientos y tragedias. Hoy, se ha vuelto en una región modelo, un símbolo de convivencia pacífica y un encuentro fructífero entre diferentes culturas, orgullo para los italianos que viven allí y para todo el país.

¡Disfruta de una buena inmersión a estos extraordinarios sitios, de los que estamos orgullosos, y nos vemos pronto de nuevo!

Augurándoles una buena lectura, estaremos encantados de responder a sus preguntas en la sección "**Ne parlo all'Ambasciatore**" (redazione.newslettervenezuela@gmail.com).

Giuseppe Giacalone

Vice Jefe de Misión de la Embajada de Italia en Venezuela
Responsable de Redacción del Boletín "Italia con Te"



TOSCANA

A panoramic view of the Tuscan landscape, showing rolling green hills under a clear sky. A dense forest of trees covers a hillside in the background. In the foreground, a cypress tree stands prominently among other trees. The hills are covered in lush green grass, and a few small trees are scattered across the landscape.

A wide-angle photograph of a lush, rolling landscape in Tuscany, Italy. The hills are covered in vibrant green grass and fields, with some areas appearing to be recently plowed or harvested, showing darker soil. In the middle ground, a small, two-story stone building with a red-tiled roof sits on a gentle slope. To the left of the building, a line of tall, slender cypress trees stands prominently. The background shows more distant, hazy hills under a clear sky. The overall scene is peaceful and idyllic, characteristic of the Tuscan countryside.

**“ EN CUESTIONES DE CIENCIA,
LA AUTORIDAD DE MILES NO
VALE MÁS QUE LA CHISPA DE
RAZÓN DE UN SOLO INDIVIDUO”**

GALILEO GALILEI

Toscana

Nor-Oeste: Liguria
Nor-Este: Emilia-Romagna
Este: Marche e Umbria
Oeste: Mar Tirreno
Sur: Lazio

Provincia	Residentes (31.12.2019)	Superficie km ²	Densidad per/km ²	Número de Municipios
Grosseto	218.538	4.503,17	49	28
Siena	263.526	3.820,81	69	35
Firenze (Città Metropolitana)	986.001	3.513,65	281	41
Arezzo	336.870	3.232,99	104	36
Pisa	416.425	2.444,82	170	37
Lucca	380.676	1.774,04	215	33
Livorno	329.590	1.213,52	272	19
Massa-Carrara	189.841	1.154,60	164	17
Pistoia	290.819	964,16	302	20
Prato	256.047	365,66	700	7
Total	3.668.333	22.987,44	160	273

Toscana, armonía perfecta de naturaleza y civilización

“La belleza toscana es una belleza de rigor, de perfección, a veces de ascetismo, bajo el aspecto de la gracia”
Guido Piovene, *“Viaggio in Italia”*.

Situada en el corazón geográfico de Italia, la Toscana es una tierra en la que la belleza impacta ante todo por la perfección de sus paisajes, emblemas de una naturaleza esculpida por la mano de siglos de arte y cultura. En un territorio variado, que desde los bordes montañosos de los Apeninos tosco-emilianos, a través de valles y colinas doradas, llega a las costas del Tirreno, para luego sumergirse en el mar del que vuelve a emerger con las islas del archipiélago toscano (Giglio, Capraia, Montecristo, Pianosa, Giannutri, Gorgona y Elba), **en todas partes de la Región destaca la visible armonía del arte y la naturaleza**. Esta belleza se conserva hoy en día en espacios naturales protegidos que cubren casi el 10% de todo el territorio regional (230.000 hectáreas de parques), incluida **la mayor zona marina protegida de Europa (el Parque del Archipiélago Toscano, que abarca 56.766 hectáreas de mar y 17.887 hectáreas de tierra)**.

Paisaje toscano (Pienza, San Gimignano)

Cimabue



Giotto di Bondone



Michelangelo Buonarroti



Leonardo da Vinci



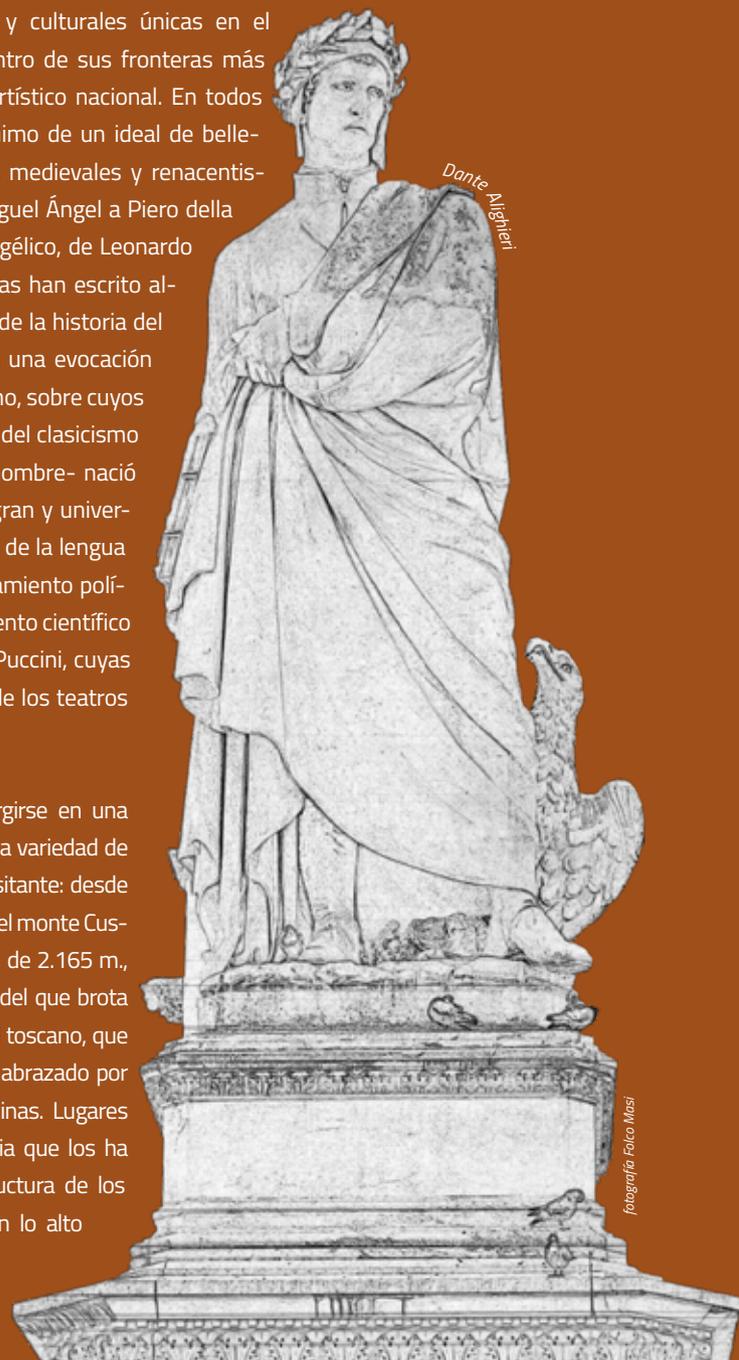
Sandro Botticelli



Custodio de riquezas artísticas y culturales únicas en el mundo, la Toscana conserva dentro de sus fronteras más del 50% de todo el patrimonio artístico nacional. En todos los idiomas, su nombre es sinónimo de un ideal de belleza ligado a los grandes pintores medievales y renacentistas - de Cimabue a Giotto, de Miguel Ángel a Piero della Francesca, de Donatello a Fra Angélico, de Leonardo a Botticelli-, cuyas obras maestras han escrito algunas de las páginas más bellas de la historia del arte occidental; pero también es una evocación del Renacimiento y del Humanismo, sobre cuyos valores -con el redescubrimiento del clasicismo grecolatino y la centralidad del hombre- nació la Modernidad occidental; de la gran y universal poesía de Dante, fundamento de la lengua italiana; del nacimiento del pensamiento político de Maquiavelo y del pensamiento científico de Galileo; de la gran música de Puccini, cuyas arias aún resuenan en las salas de los teatros más importantes del mundo.

Visitar la Toscana significa sumergirse en una región que fascina y asombra por la variedad de lugares y paisajes que ofrece al visitante: desde los Alpes Apuanos (dominados por el monte Cusna, de 2.120 m., el monte Cimone, de 2.165 m., y el monte Falteron, de 1.654 m., del que brota el río Arno), hasta el arenoso litoral toscano, que se extiende a lo largo de 329 km, abrazado por espesos bosques de robles y encinas. Lugares que reflejan vívidamente la historia que los ha marcado, empezando por la estructura de los pueblos medievales, asentados en lo alto

Dante Alighieri



Fotografía Folco Masi

de las colinas con torres de vigilancia que en muchos casos aún se conservan perfectamente (San Gimignano); ciudades diseñadas por los humanistas toscanos para realizar el ideal clásico de una polis (Pienza); pero también abadías que son testigos del paso de reyes y emperadores a lo largo de los siglos (por ejemplo, San Galgano). Y no olvidemos las perfectas geometrías que dibujan los campos de trigo en las laderas toscanas y las emblemáticas carreteras que, rodeadas de hileras de cipreses, trepan por el paisaje de colinas, abriendo perspectivas inesperadas de sorprendente belleza (piense en Bolgheri).

Sin embargo, el esplendor de la Toscana y de sus paisajes es todo menos la expresión de una propensión irenista y mansa de sus habitantes: es más bien el destilado de una historia secular de rivalidad entre ciudades que luchan por la supremacía política (piénsese en el sangriento conflicto entre Siena y Florencia). Paradójicamente, es precisamente el fuego de la lucha entre particularidades irreductibles lo que ha dado lugar, como chispas, a los tesoros artísticos y arquitectónicos cuya singularidad y belleza admiramos hoy.

A lo largo de la larga historia de la Toscana, que ha legado su lengua a la nación italiana, y en la transmisión de orgullosas particularidades, origen de la extraordinaria riqueza artística de la región, el pueblo toscano ha sabido conservar una inclinación casi natural hacia la belleza y la armonía, herencia de un raro sentido estético que ha atravesado las distintas generaciones, impulsándolas a modelar los lugares en los que viven a la medida de sus sentimientos y su espíritu. A lo largo de los siglos, han ido dando forma a un mundo histórico en el que ciudad y campo, historia y arte, se complementan, creando esa armonía sin precedentes entre naturaleza y civilización que es el rasgo distintivo de la Toscana.

Avenida Cipressi Bolgheri



Fabio Bianchi



Antecedentes históricos

Aunque los hallazgos arqueológicos remontan a los primeros asentamientos humanos en la Toscana a la prehistoria, la primera conciencia real de una identidad territorial está vinculada a la civilización etrusca, que se asentó en la zona correspondiente a la actual Toscana (además de Umbría y Lacio) en un periodo que se remonta al siglo VIII a.C. Ejemplos de ciudades etruscas que aún existen en la actualidad son Volterra, Cortona, Arezzo y Populonia, la única de origen etrusco que da al mar.

Llamados Tusci por los romanos, de donde deriva el nombre de Toscana, los etruscos fueron una civilización floreciente desde el punto de vista económico, gracias a



Cortona, provincia de Arezzo



Los etruscos en la tierra de Arezzo. La magia de una ciudad

la extracción de hierro en la isla de Elba y de otros minerales en las zonas de Grosseto y Livorno, y al impulso que dieron a la agricultura mediante la deforestación y la recuperación de tierras pantanosas. Con el objetivo de extender el comercio, los etruscos fueron los primeros en desarrollar un sistema de carreteras que se adaptaba a la morfología del terreno, desde los puertos del Tirreno hacia el interior, mediante vías que seguían las crestas de las colinas, a menudo trazadas a media costa.

La conquista romana de Etruria en el siglo III a.C. cambió los puntos de referencia de las ciudades etruscas y las situó en un contexto mucho más amplio. El nuevo sistema de carreteras construido por los romanos, con vías pavimentadas a lo largo de las rutas sur-norte, más funcionales para el comercio de Roma y el paso de los ejércitos, excluyó los antiguos centros etruscos de las nuevas rutas y propició la fundación y el predominio de ciudades como Pisa, Lucca, Pistoia y Florencia, que se convirtieron en los principales puntos de referencia de los romanos tanto por razones administrativas como estratégicas.

Tras la caída del Imperio Romano y las dominaciones gótica y bizantina, la Toscana pasó a estar bajo dominio lombardo (574 d.C.), con la creación del Ducado de Tuscia, cuya capital se situó en Lucca, a lo largo de la Vía Francígena. El Ducado de Tuscia duró hasta la conquista del reino lombardo por Carlomagno (774), tras lo cual el Ducado fue reorganizado e incorporado a los dominios italianos de los Francos.



El Libro d'Ore de Margherita de Austria y Alessandro de' Medici



Alessandro de' Medici



Cosimo de' Medici



Lorenzo conocido como el Magnifico

La recuperación económica que se inició en Europa después del año 1000 también implicó a la Toscana, favoreciendo el renacimiento y el proceso de autonomía de las ciudades, en las que se concentraron las actividades manufactureras y comerciales. El posterior crecimiento urbanístico y demográfico, entre los siglos XIII y XIV, supuso una transformación cualitativa de los núcleos urbanos: es a este periodo al que se remontan las obras de urbanismo que establecieron la identidad de las ciudades toscanas a través de los estilos de las catedrales, los edificios municipales y otras obras públicas. La Toscana se convirtió en una "tierra de ciudades" que gradualmente asumió el control político del territorio circundante y de las ciudades más pequeñas.

El periodo comunal coincidió con la época de mayor esplendor de las ciudades toscanas, aunque la ausencia de un poder imperial central provocó enconados conflictos y sangrientas guerras entre los principales centros políticos (entre ellos Siena, Pisa y Florencia). En el transcurso del siglo XIV, con la afirmación de las Signorie sobre los municipios, en el espacio de un siglo aproximadamente, Florencia se impuso sobre las demás ciudades toscanas y en su seno comenzó a surgir la familia de los Médicis que, con Alessandro, puso en marcha una política encaminada a la recomposición unitaria del territorio toscano, obra que fue continuada con resultados positivos por Cosimo de Medici y completada con éxito por su hijo, Lorenzo llamado el Magnífico.





El fresco de la Capilla de los Magos, en el Palazzo Medici Riccardi de Florencia, retrata varias figuras de la familia Medici, como el propio Lorenzo, en el detalle de la imagen, y sus aliados. El arte tenía una función propagandística muy importante: en este caso reflejaba el papel de los Medici como mediadores entre los grandes líderes de los estados italianos.

Benozzo Gozzoli / Palazzo Medici Riccardi

Lorenzo el Magnífico, Príncipe del Renacimiento

A finales del siglo XV, coincidiendo con un periodo de crecimiento económico, la figura de Lorenzo de Medici, señor de facto de Florencia desde 1469 hasta su muerte en 1492, contribuyó a hacer de Florencia la capital indiscutible del Renacimiento y uno de los centros políticos y culturales más vivos de Europa. Poeta y mecenas de las artes, Lorenzo estaba impulsado por el ideal de hacer de la ciudad toscana una "nueva Atenas": sus vastos recursos económicos le permitieron financiar un impresionante número de empresas culturales (desde las artes a la literatura, desde la música a los edificios públicos).

El Príncipe se rodeó de los más grandes artistas de la época (Sandro Botticelli, Antonio del Pollaiuolo, Filippino Lippi), difundiendo la cultura de la pintura florentina más allá de las fronteras de la Toscana. También se preocupó por fomentar la aparición de nuevas generaciones de artistas fundando, en el Jardín de San Marco, la primera academia de

arte de la historia, en la que se acogió a las jóvenes promesas que salían de los talleres de Verrocchio y Ghirlandaio, como Miguel Ángel Buonarroti y Leonardo da Vinci.

Lorenzo dio un nuevo impulso a la Academia Neoplatónica de Florencia, situada en el espléndido marco de la Villa Medicea de Careggi, donde actuaron pensadores de la talla de Marsilio Ficino, Pico della Mirandola, Poliziano y León Battista Alberti, entre otros. En este floreciente contexto cultural nació una nueva reflexión sobre la centralidad del hombre en el universo, cuyos resultados perfilearían los fundamentos de la Modernidad.



Casa de Habsburgo-Lorena, la familia que dominó Europa



La familia Médicis se mantuvo en el poder hasta mediados del siglo XVIII, cuando en 1737 los acontecimientos históricos llevaron a los Habsburgo-Lorena a convertirse en la nueva dinastía al frente del Gran Ducado de Toscana. Se inicia entonces un periodo de dominación de los Habsburgo que supuso importantes mejoras y cambios sociales, económicos y legislativos en un marco de despotismo ilustrado. El Gran Ducado de Toscana fue el primer Estado de la historia en abolir la pena de muerte en 1786; Florencia se convirtió en un importante centro de la Ilustración italiana, se modernizaron las vías de comunicación, se inauguraron los primeros ferrocarriles (1843) y se recuperó la Maremma.

El periodo napoleónico en la historia de la Toscana constituyó un paréntesis de agitación y enfrentamientos políticos: primero llamado Reino de Etruria, luego entregado a los Borbones, y más tarde confiado a la hermana de Napoleón (la famosa Elisa Bonaparte Baiocchi), con la época de la restauración el Gran Ducado volvió a quedar bajo el dominio de los Habsburgo, con Fernando III. Esto condujo al Resurgimiento y a los acontecimientos de 1848, que derrocaron brevemente a Leopoldo II de Lorena, que siguió gobernando la región hasta 1859. En 1860, la Toscana fue finalmente anexionada al Piamonte en el recién nacido Reino de Italia (el barón Bettino Ricasoli fue uno de los protagonistas políticos a favor de este resultado): desde 1865 y durante unos años, hasta 1871, Florencia fue la capital del Reino de Italia (antes de su traslado definitivo a Roma).



Baron Bettino Ricasoli



Villa de San Martino, Isla de Elba

Napoleón en la isla de Elba

Después de la desastrosa batalla de Leipzig y tras el tratado de Fontainebleau del 14 de abril de 1814, Napoleón, hasta entonces emperador de toda Europa, se vio obligado a abdicar del trono de Francia. Para su exilio eligió la isla de Elba, a la que llegó como "soberano" el 3 de mayo de 1814. Allí permaneció y gobernó durante 10 meses hasta el 26 de febrero de 1815, la noche de su audaz huida durante un baile de máscaras para recuperar el trono de Francia. La increíble aventura duró sólo 100 días: en junio de 1815 Napoleón conoció su derrota final en la batalla de Waterloo y su segundo exilio en la isla de Santa Elena, esta vez en medio del Atlántico.

La presencia de Napoleón en Elba ha dejado importantes huellas, que son recorridas y visitadas cada año por los numerosos turistas que acuden a la isla desde todo el mundo. Napoleón desembarcó en Portoferraio y fue aquí donde eligió su residencia principal: la Villa de los Molinos (Villa dei Mulini). Perfecto por su posición estratégica con vista al mar para poder controlar cualquier llegada de barcos. A unos 10 minutos del centro de Portoferraio, Napoleón compró su segunda villa, utilizada como residencia de verano: la elegante Villa de San Martino. Rodeado de vegetación, ofrece una vista impresionante de Portoferraio. Napoleón también mandó a construir en Portoferraio el espléndido Teatro de los Vigilantes, que sigue en uso hoy en día y donde cada verano se celebran algunos de los conciertos de "Elba Isla Musical de Europa". En Marciana, en cambio, se encuentra el santuario más antiguo de la isla, en el que Napoleón se alojó unos días durante el verano de su exilio: el Santuario de la Madonna del Monte.



Toscana, no solo turismo

El modelo de desarrollo económico puesto en marcha en la Toscana en la década de 1980 contribuyó a la creación de una red de pequeñas y medianas industrias flanqueadas por una floreciente industria artesanal de fama mundial, a la que se suman varias grandes industrias y multinacionales nacidas o ubicadas en la región. Entre los grandes grupos podemos citar las multinacionales de la moda, como Prada, Gucci, Ferragamo, Pepe, Pucci: las plantas siderúrgicas de Piombino, que aunque con dificultades siguen representando una parte importante de la producción siderúrgica italiana; las plantas petroquímicas de Livorno; las plantas de procesamiento mecánico y de vidrio de Valdarno. Los sectores de la moda y el metalmecánico son los más abiertos al comercio exterior, seguidos del sector del oro (presente en las demás manufacturas). El turismo, en todas sus formas, desde la naturaleza hasta la cultura, que incluye todas las grandes ciudades de arte, así como la comida y el vino, siempre ha sido una parte importante de la economía toscana y contribuye a mantener la alta reputación de la región en todo el mundo.





Que visitar en Toscana

Florencia

Capital de la Toscana, vinculada a la familia Médicis, Florencia fue la cuna del Renacimiento. Coronada como capital de Italia de 1865 a 1871, Florencia es universalmente conocida como un tesoro de arte. Muchos de sus tesoros adornan las calles del centro y se pueden contemplar simplemente paseando por la ciudad, desde el Ponte Vecchio hasta el Duomo con la magnífica cúpula de Brunelleschi. Está rodeada por el campanario de Giotto y el Baptisterio, con sus incomparables puertas de bronce. El arte salta de los palacios a las plazas y encuentra su escenario más prestigioso en las salas de los museos, desde los famosos Uffizi hasta el Museo Nacional del Bargello y el Palacio Pitti. Estos lugares albergan obras maestras de Donatello, Miguel Ángel, Giambologna y muchos otros artistas que han dejado una huella indeleble en el arte y la cultura europeos. Está atravesada escénicamente por el Arno, el río que fue testigo de los importantes acontecimientos históricos que la vieron convertirse en un importante centro artístico, financiero y comercial en la Edad Media.

La estatua del David de Miguel Ángel en el Museo Nacional del Bargello, Florencia.



La cúpula de Santa María del Fiore, también conocida como cúpula de Brunelleschi o cúpula del Duomo de Florencia



Campanario de Giotto



Galería Uffizi

Construido según un diseño de Giorgio Vasari por voluntad de Cosimo de Médicis, el Palacio de los Uffizi, uno de los edificios italianos más importantes del siglo XVI, alberga uno de los museos más importantes del mundo, la Galería Uffizi. El Museo alberga una colección de obras maestras absolutas del arte de todos los tiempos, cuyo núcleo fundamental procede de las colecciones de los Medici, enriquecidas a lo largo de los siglos por legados, intercambios y donaciones. Dividida en varias salas organizadas por escuelas y estilos en orden cronológico, la exposición presenta obras desde el siglo XII hasta el XVIII, incluyendo la mejor colección del mundo de obras del Renacimiento florentino. De hecho, alberga la mayor colección existente de Rafael y Botticelli, así como importantes grupos de obras de Giotto, Tiziano, Pontorno, Bronzino, Andrea del Sarto, Caravaggio, Durero, Rubens, Leonardo da Vinci y otros. La colección de estatuas antiguas y la colección de dibujos y grabados son también de gran valor.



La Adoración de los Pastores de la Santísima Trinidad de Domenico Ghirlandajo | Foto Tzenik

Pisa

Pisa es famosa en todo el mundo por su Torre Inclinada de 55 metros de altura, situada en la maravillosa Plaza de los Milagros (Piazza dei Miracoli) junto con el Duomo y el Baptisterio, símbolo de la ciudad. La torre adquirió su inclinación característica (3,97 grados) inmediatamente después de iniciarse la construcción. La catedral fue construida en mármol entre 1064 y 1118, en estilo románico, con portales de bronce de Bonanno Pisano y

un púlpito de Giovanni Pisano. Pisa alberga el aeropuerto más importante de la región, el "Galileo Galilei", y es sede de tres universidades, entre ellas la "Scuola Normale", una de las más prestigiosas de Italia.



Torre de Pisa al atardecer | Foto Darryl Brooks



Siena y sus alrededores

Alzada en las colinas entre el Val d'Elsa y las Crete Senesi, Siena es la sede del histórico Palio, que se celebra dos veces al año en la Plaza del Campo, pero también es una ciudad universalmente conocida por su patrimonio artístico y la sustancial unidad estilística de su diseño urbano, con su impronta medieval. Siena fue la cuna del banco más antiguo del mundo todavía activo, el Monte dei Paschi di Siena, y alberga una universidad aún muy prestigiosa cuya fundación se remonta a 800 años atrás. La visita a los frescos del Palacio Público, que sigue siendo el ayuntamiento, y al Museo Cívico es imprescindible. Es imposible no mencionar el extraordinario fresco de la "Maestà" de Simone Martini, junto con otras obras de los grandes maestros de la pintura del tardío medieval.



Monteriggioni, Construida en 1212-1219 sobre una colina plantada de olivos, desde la que domina las antiguas rutas de la Vía Cassia y la Vía Francigena y todo el Valle de Elsa, mantiene el encanto de un pueblo medieval perfectamente conservado con sus murallas y torres, puesto de avanzada sienés en los conflictos con Florencia hasta 1554, cuando pasó a manos florentinas sin sufrir ningún daño.

Montepulciano, con sus torres y su Plaza Grande, es una ciudad renacentista con influencias florentinas, habiendo sido un enclave de Florencia en la tierra de Siena desde 1511. Se encuentra en la cresta de una colina entre el



Maestà de Simone Martini, Palacio de Siena



Monteriggioni



San Gimignano es un pequeño pueblo amurallado de origen medieval, erigido en lo alto de las colinas de la Toscana, en Italia.



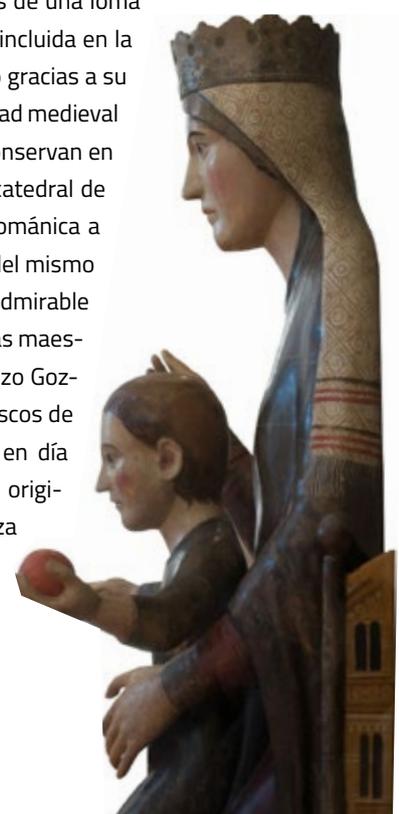
Vinedo cerca de Montalcino

Val d'Orcia y la Valdichiana. Fue la cuna del poeta renacentista Agnolo Ambrogini, conocido como Poliziano, del nombre latino de la ciudad en la Edad Media, "Mons Politianus". También es famosa por el vino Nobile (Montepulciano DOCG) que lleva su nombre.

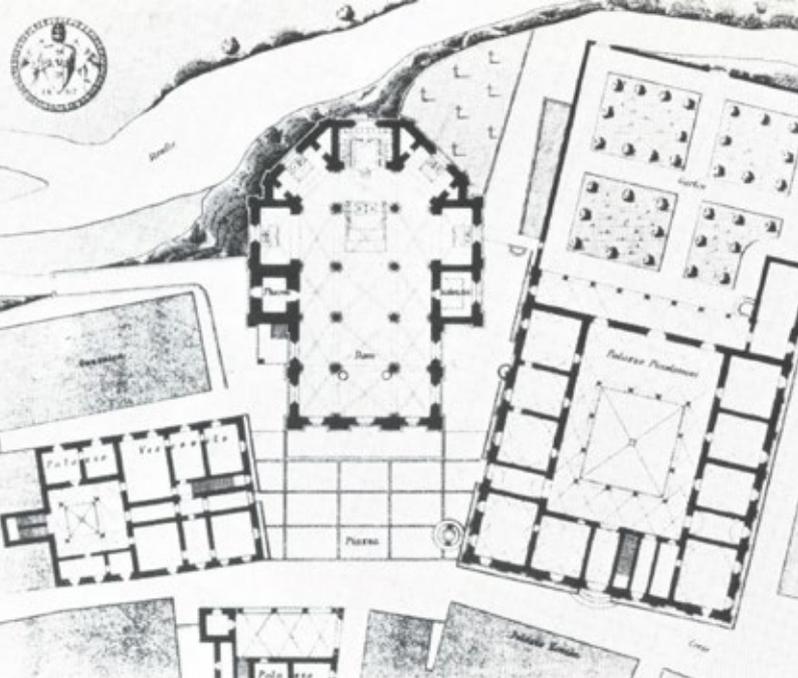
Montalcino, un pueblo situado en las colinas a 567 metros de altitud, la tierra del vino y del Brunello, desde donde se puede admirar un panorama único en cuanto a amplitud y grandeza con vistas a los valles del Asso, Ombrone, Arbia y Val d'Orcia. Desde las terrazas de la fortaleza medieval, en los días claros de invierno, se pueden ver de fondo las cumbres del monte Amiata, al sur, y del Casentino y el Abetone, al norte.

San Gimignano, con su inconfundible silueta, reconocible desde la distancia gracias a sus torres, situada a 324

metros de altitud en tres crestas de una loma que domina la Valdelsa, ha sido incluida en la lista del patrimonio de la Unesco gracias a su perfecta conservación como ciudad medieval y a las obras maestras que se conservan en sus iglesias, en particular en la catedral de Santa María Asunta, colegiata románica a la que se accede desde la plaza del mismo nombre mediante una amplia y admirable escalinata. En el interior hay obras maestras de Taddeo di Bartolo, Benozzo Gozzoli, Martino di Bartolomeo y frescos de Doménico del Ghirlandaio. Hoy en día sobreviven 14 de sus 72 torres originales, lo que atestigua la riqueza económica y política del pueblo, que prosperó gracias al comercio del vino y el azafrán.



Madonna San Antimo, Montalcino



Pienza. "Nacida de un pensamiento de amor y de un sueño de belleza" (G. Pascoli), la ciudad de Pienza, escénicamente situada en el corazón de la Val D'Orcia, fue construida en el emplazamiento de un antiguo pueblo fortificado (Corsignano) por voluntad de Enea Silvio Piccolomini, un intelectual humanista que subió al trono papal en 1458 con el nombre de Pío II. Cuando se convirtió en Papa, quiso que en este lugar se construyera una ciudad con un nombre que recordara su papado. Por ello, decidió rediseñar y renovar completamente el centro de la ciudad, confiando el proyecto al arquitecto y urbanista Bernardo Rossellino, alumno de Leon Battista Alberti, para que creara una "ciudad ideal" según los cánones arquitectónicos, urbanísticos y filosóficos del Renacimiento.



Pienza, Corsignano 'Città Ideale'



'El Gladiador', de Ridley Scott

Toscana, set natural

La Toscana siempre ha sido un plató natural: muchos directores italianos e internacionales han elegido esta tierra para rodar sus películas. Lugares como Chianciano Terme, elegido por Fellini para su obra maestra "Ocho y medio", o la espléndida Pienza immortalizada en "Romeo y Julieta" de Zeffirelli, sin olvidar el centro histórico de Arezzo, donde en "La vida es bella" de Roberto Benigni viven Guido y su familia antes de ser deportados al campo de concentración.



Chianciano Terme, elegido por Fellini para su obra maestra 'Ocho y medio'

También está la campiña de Chianti y Terre di Siena, escenario de "Io ballo da sola" ("Yo bailo sola") de Bertolucci, la fascinante Cortona de "Bajo el sol de la Toscana" de Audrey Wells, la



Arezzo, "La vida es bella" de Roberto Benigni

popular Livorno immortalizada en las películas de Paolo Virzì, el Montepulciano de la apasionante "El paciente inglés" (9 Oscars en 1996). Y no olvidemos las películas rodadas en Florencia, muy apreciada por los directores por su encanto arquitectónico e histórico, desde la de culto "Habitación con vistas", de James Ivory, hasta la más reciente y colosal "Inferno", de Ron Howard, basada en el bestseller de Dan Brown.

Pero la película que quizás más que ninguna otra ha elevado el perfil de la Toscana en el imaginario colectivo es "Gladiator" de Ridley Scott. Algunas de las escenas emblemáticas de la película se rodaron en el Val d'Orcia, a lo largo de la carretera estatal que une Pienza y San Quirico d'Orcia (la casa del protagonista es la Granja de la Empresa Agrícola Manzuoli), mientras que los Campos Elíseos se sitúan justo debajo de Pienza, en el camino de tierra que lleva desde la Pieve di Corsignano hasta el campo.



Massa e Carrara, Ambas situadas en una posición elevada respecto a la costa, antaño pantanosa y sólo recuperada durante el siglo XIX, han compartido siempre el mismo destino y por ello desde 1859 constituyen una única provincia de la que Massa es la capital. Massa se desarrolla en torno al castillo del siglo XV de la familia Malaspina y al Palacio Ducal renacentista que domina la Plaza Aranci, en cuyo centro hay un obelisco rodeado de cuatro leones. En el lado norte de la plaza comienza la Avenida Dante Alighieri, que termina con la catedral de la ciudad. Carrara es el centro más importante de la industria italiana del mármol que lleva su nombre: se trata del famoso mármol blanco extraído de los cercanos Alpes Apuanos. Entre los monumentos de la ciudad destacan la catedral del siglo XII y el palacio ducal del siglo XVI, actual sede de la Academia de Bellas Artes.

Pistoia, Desviada de las demás grandes ciudades, protegida al norte por las colinas prealpinas cubiertas de olivares y viñedos, tiene una vocación naturalista debido a su posición geográfica. La ciudad se caracteriza por la presencia de tres murallas, la primera de las cuales data de la época longobarda. En el centro se encuentra la Plaza del Duomo, que reúne en un solo espacio arquitectónico el Duomo con el Baptisterio, el Palacio Vescovile y el Palacio del Ayuntamiento. En el territorio de Pistoia se encuentran algunas de las ciudades termales más famosas de Italia, como Montecatini Terme y Monsummano Terme. Desde Pistoia también se puede llegar fácilmente a Abetone, una renombrada estación de esquí con el bosque del mismo nombre de 3.700 hectáreas que la rodea.



Castillo de Malaspina en Massa



Piazza del Duomo en Pistoia



Producción textil Prato

Prato es un municipio de 185.538 habitantes y la capital de la provincia del mismo nombre. La ciudad es famosa en Italia y en todo el mundo por su producción textil. En los últimos años ha protagonizado un notable auge demográfico y, actualmente, es la segunda ciudad toscana (después de Florencia) y la tercera del centro de Italia (tras Roma y Florencia) por número de habitantes.

Lucca è una delle principali città d'arte d'Italia, celebre soprattutto per la sua intatta cinta muraria del XV-XVII secolo, che descrive un perimetro di 4.450 m intorno al nucleo storico della città e ne fa una delle quattro città capoluogo di provincia in Italia ad avere una cerchia muraria intatta (insieme a Ferrara, Grosseto e Bergamo); la stessa cerchia muraria, trasformata già a partire dalla seconda metà dell'Ottocento in piacevole passeggiata pedonale, è tutt'oggi come una delle meglio conservate in Europa.

Grosseto è il capoluogo situato più a sud tra quelli della Toscana ed è, inoltre, una delle poche città italiane capoluogo di provincia il cui centro storico, come per Lucca, è rimasto completamente circondato dalle mura che, a loro volta, hanno mantenuto pressoché intatto il loro aspetto originario nel corso dei secoli.

Arezzo



Arezzo, terra di confine della Toscana affacciata ad oriente sulla Romagna, Marche e Umbria, storica antagonista di Firenze e Siena, è una città che conserva nei suoi monumenti, nelle piazze e nelle chiese tesori artistici di grande rilievo, a cominciare dalla centrale Piazza Grande la cui conformazione incli-



Lucca es una de las principales ciudades de arte de Italia



Vista aérea de Sorano, ciudad de la provincia de Grosseto



nata, chiusa a nord-est dal Palazzo delle Logge del Vasari, è stata resa celebre dal film di Benigni "La vita è bella", vincitore di un Oscar. Vale la pena visitare la Basilica di San Francesco, luogo di documenti pittorici rinascimentali fra i più celebri per gli affreschi di Piero della Francesca, nella cappella maggiore.



Livorno, è la meno antica delle città toscane. Nuova in senso storico, in quanto fu fondata di Medici nel 1577 in concomitanza con l'interramento del porto di Pisa e nuova perché ricostruita dopo la sua quasi totale distruzione causata dai **bombardamenti dell'ultimo conflitto mondiale**.



Chianti. A cavallo tra le province di Firenze, Siena e Arezzo si trovano le colline del Chianti, luogo di produzione dell'omonimo vino. Un concentrato di villaggi immersi nel verde, tra vigneti e uliveti, contrappunto bucolico alla maestosità dell'arte.



Viareggio. Famosa per il Carnevale e per la sua vivace vita culturale e notturna, Viareggio è stata la meta dei "bagni di mare" fin dall'era napoleonica, per questo è una località ricca di imponenti ville e palazzi storici. Anche se la balneazione era praticata da tempo, fu alla fine del 1800 che il lungomare fu reso ancora più ricco e sfarzoso da costruzioni in stile Liberty.



La Toscana es también un destino ideal para los amantes del senderismo. Hay 15 tramos de la Vía Francesa en la región. Un itinerario de 380 km, a recorrer a pie, en bicicleta o a caballo, dotados de 1.200 alojamientos. Entre las paradas más fascinantes están Pontremoli, Lucca, San Gimignano, Monteriggioni, Siena y el Valle de Orcia.





Pecorino Toscano



Pane Toscano DOP



Pappa al pomodoro



Cocina Toscana: los platos típicos de la tradición

Gustos sencillos, sabores genuinos: pan, aceite de oliva virgen extra, caza y queso. Así podría resumirse la esencia de la gastronomía toscana, nacida de la herencia etrusca y desarrollada durante el Renacimiento, también desde el punto de vista de los modales en la mesa (Floencia fue la primera ciudad del mundo en utilizar el tenedor desde finales del siglo XIV). La época del Renacimiento, con el ascenso de la familia Médicis, es sin duda el momento de mayor gloria de la cocina toscana.

Los primeros registros escritos del vino de Chianti, que se exportaba ampliamente al resto de Europa, se remontan a esta época, y fue también durante este periodo cuando se estableció el nombre de "vinsanto" para el

vino dulce de postre. El descubrimiento de América propició la inclusión de sus alimentos, importados gracias al floreciente comercio e incluidos casi inmediatamente en la cocina toscana. Las patatas y los tomates, que en otros lugares de Italia aún no se consideraban comestibles, se cultivaban en Floencia en el siglo XVI

A pesar de la presencia del mar, la gastronomía está muy inspirada en los platos de tierra, ofreciendo como entrantes un amplio surtido de embutidos y crostini, entre ellos los famosos elaborados con hígado. Las verduras, las castañas, la espelta, las alubias y la caza están presentes en muchas recetas toscanas, pero el alimento que más identifica a esta tierra es, sin duda, el pan, que es insípido, es decir, sin sal, y que, por tanto, acompaña a los ingredientes de las más variadas recetas, desde los entrantes hasta los postres.

De origen campesino, uno de los primeros platos más populares es la pappa col pomodoro, hecha con pan sin sal desmenuzado en tomates y cocinada con ajo, albahaca, aceite de oliva virgen extra y pimienta. La





Pappardelle con ragù de jabalí



Bistec a la fiorentina

más conocida de las sopas toscanas es la ribollita, una mezcla de verduras y legumbres, muy popular en invierno y que se sirve como primer plato. Son muy famosos las pappardelle con ragù de jabalí, o alternativamente con ragù de conejo o liebre.

La carne chianina es la protagonista absoluta de los segundos platos, entre los que ocupa el lugar de honor el bistec fiorentino, grueso y muy tierno, símbolo gastronómico de Florencia.

En la costa, predomina naturalmente el pescado: el famoso caciucco, típico de Livorno, o el salmonete a la livornese. En invierno, el pastel más famoso es el castagnaccio, mientras que son tradicionales los cantuccini, más ligeros y sabrosos, bañados en vinsanto.



Castagnaccio



Cantuccini

La Toscana, cuna de la cocina francesa

Se dice que la cocina francesa nació en la Toscana, cuando Catalina de Médicis, al casarse con Enrique II de Valois y trasladarse a Francia, trajo consigo a cocineros y pasteleros de su tierra natal. En la mesa transalpina, Catalina trajo consigo no sólo el aceite de oliva, las espinacas, las alcachofas y las recetas de numerosas salsas, sino, en general, los sabores y el refinamiento del Renacimiento: una semilla que trasplantada a suelo francés dio vida a la refinada evolución de la cocina francesa (hasta entonces poco gourmet).

Caciucco



La carta de vinos es de primera categoría: desde el clásico Chianti hasta el Brunello di Montalcino, el Montepulciano, la Vernaccia y el Morellino, por nombrar sólo algunos, en la Toscana se pueden degustar algunos de los mejores vinos de Italia.





Principales eventos

Hace setecientos años, en la noche del 13 al 14 de septiembre de 1321, **Dante Alighieri**, el poeta supremo y padre de la lengua italiana, murió en Rávena, la ciudad de su exilio. Para celebrar el aniversario, el Ministerio de Cultura italiano ha definido para 2021 un **completo calendario** de eventos en todos los sectores de las artes: literatura, poesía, teatro, música, danza, artes plásticas. Con conferencias, conciertos, lecturas, espectáculos y exposiciones en todo el país, comenzando por los lugares dantescos por excelencia: **Florenia**, que lo vió nacer y luego lo exilió (el calendario de eventos está disponible en

www.700dantefirenze.it); **Verona**, que primero lo acogió y luego lo rechazó (www.danteaverona.it); **Ravenna**, que lo acogió hasta el final de sus días (www.vivadante.it).

En total, hay **más de 500 eventos** programados, algunos incluso en el extranjero, programados este año en honor al Poeta Supremo: desde la lectura dantesca de **Roberto Benigni** en el **Quirinal** para **Dantedì** (día nacional dedicado a Dante Alighieri que en Italia se celebra cada 25 de marzo), al **concierto** dirigido por el maestro **Riccardo Muti**, que se celebró en Rávena el 13 de septiembre; desde el nacimiento **Museo de la Lengua Italiana** en el **Convento de Santa**

María Novella en Florencia, hasta la **restauración del cenotafio** del "fugitivo Ghibellin" en la **Basílica florentina de Santa Croce**; pasando por una reseña de Dante en el **Teatro Romano de Verona**, una **película** sobre Dante dirigida por el director **Pupi Avati**, cuyo rodaje comenzó el pasado mes de julio, cerrando con la **gran exposición** dedicada al **Infierno de Dante** en la **Scuderie del Quirinale de Roma** (los proyectos financiados y patrocinados por el Comité Nacional se enumeran aquí: https://media.beniculturali.it/mibac/files/boards/be78e33bc8ca0c99bff70aa174035096/PDF/DanteBrochure_15x21_02.pdf).

La importancia de las celebraciones de Dante para nuestro país no es en absoluto secundaria: Dante no solo es el padre de la lengua italiana como la conocemos y hablamos, sino que también es **uno de los símbolos**, quizás el más alto, **de nuestra unidad nacional**. Una unidad sobre todo espiritual y cultural, que precede a la unificación política, que históricamente tuvo lugar sólo más tarde, en 1861. Como nación, Italia, a diferencia de entidades estatales como Francia, es un país joven: por eso es tan importante, tal como nos recuerda el aniversario dantesco, **redescubrir, fortalecer y reafirmar las razones profundas de nuestra unidad**, reconociéndonos en torno a valores comunes que, como nos enseña Dante, definen nuestra pertenencia a un espacio histórico y cultural común.

DANTE 2021

I PROGETTI FINANZIATI E PATROCINATI
DAL COMITATO NAZIONALE PER LA CELEBRAZIONE
DEI 700 ANNI DALLA MORTE DI DANTE ALIGHIERI



<http://bit.ly/dante2021ve>



Carnaval de Viareggio

En la Toscana, el Carnaval es una época de muchos acontecimientos, el más famoso de los cuales es el Carnaval de Viareggio.

El Estallido del Carro di Florencia se celebra el domingo de Pascua en la plaza del Duomo, donde se hace estallar un carro cargado de petardos como señal de buena suerte.



La explosión del carro en Florencia



En primavera, en mayo y junio, Florencia acoge los eventos del Mayo Musical Fiorentino, un prestigioso festival de música clásica, ópera, ballet y espectáculos de prosa, en el que participan artistas de fama mundial.



Castiglione d'Orcia es famosa por una representación llamada la Maggiolata, que tiene lugar en la noche del 30 de abril al 1 de mayo. La protagonista es la música, o para ser más exactos los músicos, que visitan las casas de Castiglione d'Orcia toda la noche al son de la música, hasta que sale el sol.





En Arezzo, el penúltimo sábado de junio y el primer domingo de septiembre, tiene lugar la Justa del Saracino, una evocadora justa medieval en la Piazza Grande.



El Palio de Siena, que se celebra el 2 de julio (y se repite el 16 de agosto) en la encantadora Plaza del Campo, atrae cada año a miles de aficionados. Un desfile de disfraces precede a la carrera de caballos montados a pelo por jinetes que representan a le Contrade (barrios) de la ciudad que compiten por el Palio.

El Festival de Blues de Pistoia (julio) es uno de los eventos más importantes de la escena del blues italiano.



También dedicado a la música es el famoso Festival Puccini, que se celebra en julio en Torre del Lago, la ciudad donde el gran compositor toscano vivió durante más de treinta años.



En la costa, en Castiglione della Pescaia, el 15 de agosto se celebra el Palio Marinaro, que culmina con una regata entre los barrios de la ciudad.



Palio Marinaro

Tradiciones y folclore. El orgullo del folclore toscano son los desfiles históricos y las fiestas medievales con bufones, músicos y, sobre todo, abanderados. Se celebran a lo largo de todo el año en los pueblos conmemorando acontecimientos del pasado y cuentan con la participación de la población, que a menudo anima las procesiones vistiendo trajes de época con gran atención a los detalles.



¿Cuándo ir a la Toscana?

La variedad de la oferta y del territorio hace de la Toscana un destino que se puede visitar en cualquier época del año. El calor del verano puede dificultar la visita a las ciudades de arte, pero siempre están muy concurridas durante los festivales y fines de semana largos. Los itinerarios gastronómicos y vinícolas de los Apeninos y el Chianti se disfrutan mejor en otoño y con el aire más fresco, mientras que la costa y las islas son un paraíso desde la primavera hasta finales de otoño.

La presencia toscana en Venezuela

Actualmente hay 3.525 italianos de origen toscano viviendo en Venezuela (2,53% de la comunidad italiana). De ellos, 495 han nacido en Italia (0,35%), mientras que 3.030 han nacido en Venezuela (2,17%).



Romano Nosei Petrizzo

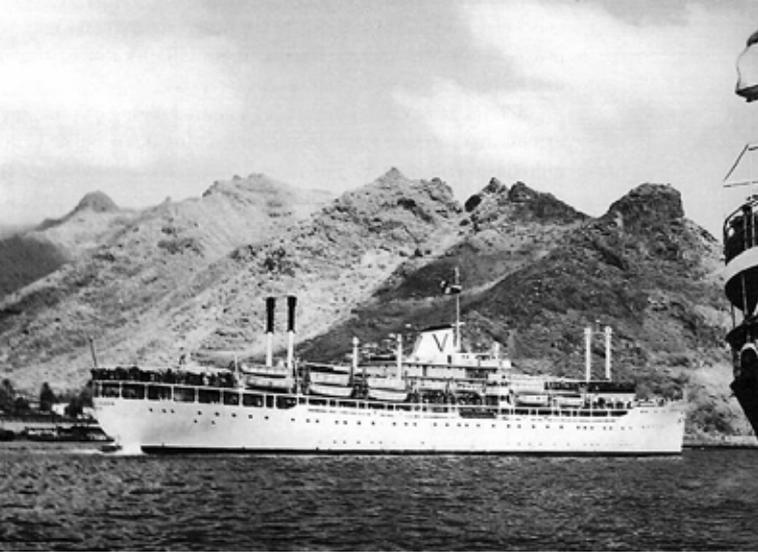
Asociación Toscana en Venezuela

Nací en la Toscana, en Livorno, el 14 de septiembre de 1933, aunque prácticamente siempre he vivido en la Provincia, en Rosignano Solvay, donde se encuentra la fábrica de sosa Solvay.



Después de graduarme como topógrafo en el I. T. Pacinotti de Pisa, y habiendo hecho alguna experiencia en el mundo del trabajo sin mucha suerte, dada la cri-





Transatlántico de la emigración: "Castel Verde" (1950-1958)

sis que había en Italia en los años 50 y después de una escapada fallida a Francia para buscar trabajo, decidí irme a Venezuela donde ya estaban mis tíos. Así que el 14 de enero de 1956 partí solo desde Génova en el barco Castel Verde, dejando con gran tristeza mi tierra natal y a mi novia, que más tarde se convirtió en mi esposa, pero con la promesa de volver al cabo de 2 años.

Desembarqué en el puerto de La Guaira el 28 de enero de ese año, donde me esperaba mi tío, el ingeniero Mario Rugiadi.

Debo admitir que enseguida me acostumbré a la vida en Venezuela y como topógrafo empecé a trabajar en topografía con mi tío. Los primeros días no fueron nada fáciles, pero me ayudaron a acumular experiencia en esta línea de trabajo. Al principio, el idioma no fue fácil, pero cuando se es joven y con ganas de superarse, poco a poco empecé a entender primero y a hablar después el español. Lo que tuve que aprender de mi nuevo idioma fue la frase "¿CUÁNTO VALE ESO?" para saber si podía hacer frente a mis gastos con el poco dinero que ganaba.

Después de 2 años, encontré un trabajo permanente como topógrafo en la Urbanización Lagunita Country Club (El Hatillo, Edo. Miranda). Esto me permitió no volver a Italia, pero si casarme por poderes con mi prometida a la que había dejado. Y así, casi 2 años después de salir de Italia, ya estaba casado



Romano Nosei (al centro) en el barco Castel Verde junto con otros compatriotas

y tenía un pequeño pero acogedor apartamento alquilado en Sabana Grande. Ese fue el comienzo de mi nueva vida hasta el día de hoy, con 5 hermosas hijas, 7 nietos y 3 bisnietos que son la alegría de mi vida.

La comida y la forma de vida en mi casa siempre ha sido italo-toscana; hablábamos italiano, comíamos platos típicos de la región, contábamos y manteníamos vivas nuestras historias, acontecimientos y tradiciones, pero también

con ciertas adaptaciones a las costumbres venezolanas. Mi mujer, también toscana y de Livorno, intentó mantener nuestras costumbres y hábitos y siempre fuimos una familia unida hasta el día en que Dios quiso llevársela en 1992, y lógicamente las cosas nunca volvieron a ser iguales, aunque intentamos mantenerlas en la medida de lo posible.

Debo decir que siempre me he sentido bien en Venezuela, tanto por su clima como por su gente, que es muy hospitalaria y por sus bellezas naturales. Italia es para mí como mi madre, me dio la vida y me vio crecer y siempre la querré y respetaré (por eso nunca me he nacionalizado). Reconozco que Venezuela me ha dado todo lo que tengo, una hermosa familia, una casa

y una vida cómoda aunque sin lujos. Mi trabajo me ha permitido conocer a fondo sus bellezas y su gente, por lo que puedo

"Venezuela me ha dado todo lo que tengo, una hermosa familia, un hogar y una vida cómoda"

decir que conozco Venezuela mejor que Italia. He vuelto varias veces, pero como turista, para visitar a la familia y a los amigos, pero nunca con la intención de quedarme, aunque cada vez que volvía me daba mucha pena dejar mi país. La última vez que la visité fue en 2016. Volver a vivir en Italia ahora sería como emigrar de nuevo, las cosas y la gente no son las mismas que cuando me fui por primera vez y lógicamente todas las costumbres han cambiado también.

No hay muchos toscanos en Venezuela y ahora hay muy pocos, pero en 1984, junto con mi colega Sergio Scali, viendo que había un auge en las Asociaciones Regiona-



les, decidimos tratar de encontrar a nuestros compatriotas aquí. Así que, poco a poco y con mucho entusiasmo, fundamos nuestra Asociación

de Toscanos en Venezuela en 1985, con unos 70 miembros, y yo fui su primer presidente. Debo decir que al principio había mucho entusiasmo, gran asistencia a las reuniones y las famosas cenas toscanas que eran la envidia de otras asociaciones, gracias a nuestro recordado y querido cheff toscano Roberto Zanchi. También hubo una



Grupo de toscanos de Venezuela se reunió en una de las muchas cenas famosas de la Asociación.



Primera reunión de la Asociación Toscana en Venezuela (1985).

gran ayuda en las diversas actividades culturales sobre la Toscana, organizando entrevistas, cine-foros, documentales... actividades que intentaban mantener viva la lengua, la cultura y las tradiciones toscanas en nuestras familias y en la propia comunidad venezolana. Por iniciativa de nuestra Asociación, y con la colaboración de nuestros miembros toscanos y otros italianos, se mando a fundir en bronce la obra de San Francisco, patrón de Italia, donada por nuestro miembro escultor Giorgi Gori, premio nacional de escultura y pintura en Venezuela (1954, 1965, 1966), que ahora se encuentra frente a la Iglesia de Nuestra Señora de Pompey en Alta Florida en Caracas. Debo admitir que mi familia siempre me ha ayudado mucho en todos estos eventos.

De nuestra Asociación nacieron otras dos Asociaciones de Toscanos aquí en Venezuela; la Asociación del Táchira, en San Cristóbal, con la Sra. Giovanna Cassiraghi como su presidenta y la Asociación de Toscanos en Aragua, en Maracay, cuyo presidente es el ingeniero Alessandro Pannini, con quien aún hoy estamos en constante contacto.



Estatua de San Francisco d'Assisi donada por la Asociación de Toscani en Venezuela (Alta Florida, Caracas).

La Asociación de Jóvenes Toscanos en Venezuela se encuentra actualmente paralizada debido a todas las crisis ocurridas en los últimos años, pero esperamos reactivarla una vez que se consolide nuestra Asociación.

Desgraciadamente, con el paso de los años, muchos se fueron a otros países, otros volvieron a Italia o murieron; además, la Región de la Toscana nos abandonó por la gran afluencia de inmigrantes extracomunitarios que le dieron muchas preocupaciones, dejándonos a nosotros solos.

Por amor a mi tierra de origen, he intentado mantener nuestra asociación a flote lo mejor que he podido con la ayuda de mi hija Cristiana y de algunas otras personas que siguen activas.

Por fin parece que se respira un poco de buen aire en la Región de Toscana con su nuevo presidente que parece bien dispuesto a reanudar los contactos con las distintas Asociaciones de Toscanos del mundo. Así, se ha constituido la nueva Junta Directiva de los Toscanos en el Mundo de habla hispana, que incluye a Argentina, Uruguay y Venezuela. Poco a poco, aunque pocos, los toscanos de Venezuela se están moviendo y con los presidentes de las asociaciones de toscanos de Uruguay y Argentina hemos formado un grupo, vía whatsapp, para trabajar juntos y retomar las negociaciones con nuestra nueva Región de Toscana. Ahora vuelve a haber mucho entusiasmo e interés, espere-mos que dure con el viento a favor.



Tan delgado que llegué con 8 años a Florencia. Mis abuelos paternos Serafino y Caterina, el tío Primo Pannini, mi prima Tamara y yo.



Orgullosa de mi TOSCANITA´

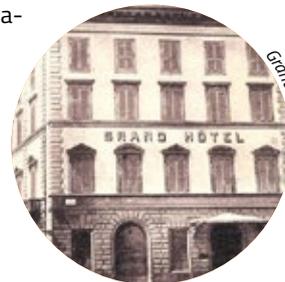
Un toscano trasplantado en Venezuela, por Alessandro Pannini

Mis padres, Ugo y Primetta Pannini, nos "trasplantaron" a mí y a mi hermana Emanuela a esta tierra de gracia en junio de 1948. Apenas tenía 3 años y medio.



Con esta foto llegamos allá por 1948 Alessandro, mama Primetta y Manuela

Aunque ya hablaba italiano con el acento toscano de mi padre, imagino que en pocos días adopté el español y aprendí a degustar "El pabellón", "Las arepas" y otros platos locales, ya que "mamá Carmen" -la cuidadora que mi madre nos había asignado para poder ayudar a mi padre- nos trataba a Emanuela y a mí como a sus propios hijos. Todavía la recordamos con mucho cariño porque, aún sin quererlo, sembró en nosotros los primeros amores por esta tierra. Fue así como aprendimos a amar las tradiciones de este pueblo





Alessandro Pannini con su familia en República Dominicana frente a su escultura 'La Hermandad entre dos pueblos'; diseñada y construida en sus talleres de Maracay.'

como propias, que ahora sentimos más nuestras que la gente oriunda de la patria de Bolívar.

Nací en Florencia en 1944, justo después de la guerra. Mi padre Ugo, que había asistido a la escuela de hostelería, trabajaba en el Gran Hotel de Florencia y un amigo suyo le convenció para que emigrara a Venezuela y abriera un restaurante italiano en Maracay, una ciudad que entonces tenía menos de 25.000 habitantes y ni siquiera aparecía en el mapa de la época. Con el poco dinero que había ahorrado, Ugo compró todo lo necesario para instalarse en el nuevo mundo: ollas, sartenes, platos, cubiertos y en un rincón de la Plaza Bolívar de Maracay abrió las puertas de su "sueño americano", el Ristorante Firenze.

Ugo era un hombre sencillo, sin malicia para los negocios: el socio que lo había traído le robó todo lo que tenía y lo dejó sin un centavo y en la calle. Tuvo que hacer los trabajos más humildes y con la ayuda de Primetta, y con mucho esfuerzo, consiguió remontar poniendo en marcha una pequeña pensión que pronto se convirtió en el Hotel Ristorante Firenze. Luego pasó a comerciar con productos alimenticios.

Había poca vida social en aquella época, pero nos hizo estudiar a sus hijos en los mejores internados de la ciudad, aunque muchas veces se apretara el cinturón, queriendo sembrar en nosotros la posibilidad de un futuro mejor que el que le tocó vivir. La escala de valores que nuestros abuelos tenían en su ADN quisieron continuarla en nosotros, y creo y siento que lo lograron.

Siento que nuestra "italianidad" está muy alejada de lo que sienten y viven mis compatriotas que se han quedado en la bella Italia. Los que hemos adquirido esta forma de vida, amamos a Italia y nos sentimos orgullosos de nuestras raíces, sin dejar atrás a nuestra Venezuela. Creo que somos una "colonia" afortunada. Hijos de dos "madres" que nos dieron la oportunidad de tomar lo mejor de cada una de ellas, ya que los valores que heredamos y las circunstancias que vivimos nos permitieron una hibridación muy fuerte. Los pocos toscanos que emigraron a Venezuela han dejado una huella indeleble en este hemisferio.

Los primeros llegados procedían de la isla de Elba y se trasladaron a la región de Trujillo, al pie de los Andes venezolanos. De ese grupo salieron presidentes, personalidades importantes que fueron los artífices del desarrollo intelectual de este nuestro país. Me enorgullece decir que el maestro José Antonio Abreu, padre del sistema orquestal copiado por todo el mundo de la música, proviene de esa primera migración de la Toscana hacia 1860, ya que su abuelo, músico, trajo consigo todos los instrumentos de viento necesarios para formar una pequeña orquesta, lo que hizo en el pueblo de Boconó, dejando profundas raíces.



Associazione
Toscani di Aragua

Hace unos años, gracias a la insistencia de Ettore Rossi, Ferdinando

Cori y al estímulo y ejemplo de Romano Nosei, cofundador de los Toscanos de Caracas, fundamos la Asociación Toscanos de Aragua. En nuestra lista también figuran unos cuarenta nativos, entre ellos los bisnietos de los que llegaron en 1860 desde la isla de Elba. Nacidos en la Toscana, somos pocos, no hemos tenido mucho éxito a la hora de transmitir a nuestros hijos la importancia de heredar nuestro "relevo"; esto no significa que no hagamos más intentos para que nuestros descendientes se enamoren de nuestra causa. Puedo asegurarles que haremos todo lo posible para dar continuidad a nuestro sueño y que no dejaremos que acabe con nosotros.

"A mi Venezuela le dejaré lo mejor de mí: *mi familia.*"

Son muchas las actividades que hemos llevado a cabo a lo largo del tiempo, especial-

mente en el ámbito cultural: entre ellas, un concurso literario de poesía, relato y ensayo. Los ganadores recibieron un viaje a la Toscana y la publicación de su obra como primer premio. Hemos publicado otros dos títulos escritos por toscanos y hemos promovido exposiciones de artes plásticas en la Casa de Italia de Maracay.

Hay mucho que se puede hacer, pero muchas veces se nos escapa algo. A mi Venezuela le dejaré lo mejor de mí: mi familia. Me casé con mi Katia, de Treviso, hace 49 años, y tuvimos tres hijos fabulosos: Verónica, Alejandro



El día de nuestra boda civil, Katia Pasquotto y Alessandro Pannini

José y Virginia. Ya tenemos cinco nietos. Me siento un hombre feliz, realizado en todos los sentidos.

Quando tenía ocho años me enviaron de vuelta a Florencia por "razones de salud". Yo era delgado y mi madre me quería "redondo", como era el estereotipo de la salud en aquella época, y así fue. Después de unos meses en la Badia Fiesolana, engordé, pero cuando me enviaron de vuelta tras dos años en Maracay, volví a ser el mismo

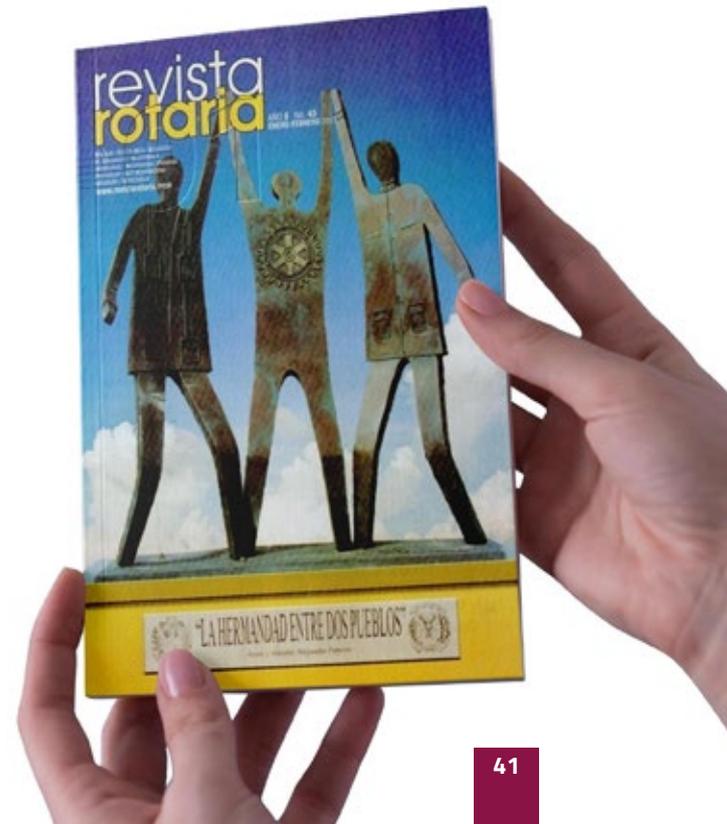
delgado de antes. A los 17 años me trasladé a Turín porque quería estudiar Ingeniería Aeronáutica, donde completé parte de la carrera de dos años, pero al final me gradué en Ingeniería Mecánica en la Universidad de Carabobo, en Venezuela, en 1971.





Me siento como un artista. Desde que estaba en la universidad, he dedicado parte de mi tiempo a la escultura, utilizando el hierro como material. En la ciudad de La Victoria, dediqué el monumento a la italianidad con motivo del 500 aniversario de la llegada del primer italiano a América (6 metros de altura). En Colombia y la República Dominicana hay esculturas más que dan testimonio de la hermandad de nuestros pueblos. Son piezas de 4 y 5 metros de altura.

El deporte ha sido siempre mi principal actividad de ocio, que practicaba con mi padre y después con mis hijos y que ha completado mi vida. Y por último, la música clásica.





El Dr. Anibal Rueda, Rector de la Universidad de Carabobo, me otorga el título de ingeniero mecánico 1972

ca, transmitida por mi madre, me ha permitido equilibrar los momentos más importantes de mi vida.

He dedicado gran parte de mi vida al servicio de la comunidad. A encender velas al final de los túneles. De mi padre y mi madre aprendí que cuando damos siempre, recibimos mucho más de lo que hemos dado, y que la vida consiste en servir a los menos afortunados. Me siento orgulloso de haber recibido la Condecoración de Caballero de la Orden de la Estrella de Italia en 2018; la "Orden Francisco de MIRANDA" de la Presidencia de la República de Venezuela en 1995; la "Orden Ciudad de Maracay" en 1996 y la "Orden Samán de Aragua" del Estado de Aragua.



Asunción de la gobernanza de Rotary y Orden 'Sáman de Aragua' de 1994

Esto es sólo un resumen de lo que supuso desarrollar el sueño de una joven pareja que un día decidió buscar fortuna en otro lugar. El sacrificio de nuestros pa-



Inauguración del monumento 'Hermandad entre dos pueblos' Caracas. Presente Bill Huntley presidente del Rotary Internacional 94-95



dres para proporcionarnos un futuro menos incierto ha merecido la pena y creo que ha valido la pena para ellos y sus descendientes.

Sin embargo, hay algo que no podemos digerir: en Venezuela siempre se nos identifica como "italianos" y en Italia como "americanos". Sentimos que tenemos dos patrias, pero...



Orden Francisco de Miranda; Conferencia al Presidente del Venezuela Dr. Rafael Caldera. 1995



¿Cómo llegar a Toscana?



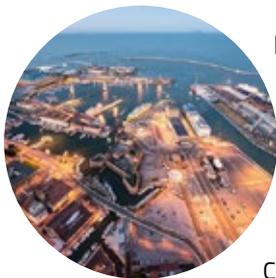
Tren

La estación de Florencia Santa Maria Novella es un cruce muy importante en la ruta del norte (vía Bolonia) al sur de Italia. Desde Florencia hay frecuentes conexiones de tren en las líneas regionales a Prato, Pistoia, Lucca y Pisa, y a la ciudad también llegan muchos trenes que conectan Roma con Génova y Turín.



Auto

La Toscana está atravesada por tres grandes arterias de autopistas: la Autopista del Sol (A1), que va de Milán a Nápoles; la Florencia-mare (A11), que une la capital con la costa toscana; y la A12, que une Livorno con Génova. La SS1, la Vía Aurelia, recorre la costa, y para llegar a ella desde la capital hay que seguir la SGC (Fi-Pi-Li); en el interior está la SS2 (Cassia), que conecta Florencia y Siena.



Barco

Los principales puertos de la costa (Livorno y Piombino) están conectados por servicios regulares y estacionales con las islas del archipiélago, Elba y con Cerdeña y Córcega.



INFORMACIÓN ÚTIL

Aeropuertos Toscanos:

Aeropuerto Intercontinental **"Galileo Galilei"** de Pisa: es el principal aeropuerto de la Toscana con conexiones internacionales a las principales ciudades del mundo.

www.pisa-airport.com

Aeropuerto Internacional **"Amerigo Vespucci"** de Florencia Peretola, sirve en parte para vuelos internacionales, pero tiene un número más limitado de conexiones

www.aeroporto.firenze.it

Portal de la región: www.regione.toscana.it

Portal turístico: www.turismo.intoscana.it

www.visituscany.com

Para la búsqueda de Hoteles y Arrendamientos en la Toscana

Federalberghi Toscana: Via Nazionale, 57 - ángulo

Piazza Indipendenza - 50132 Firenze (FI)

telefono +39 0557094542 - fax +39 0557094542

email: info.federalberghi.it

www.toscana.federalberghi.it

BASILICATA



A panoramic view of a hillside town in Lucania, Italy. The town is built on a steep, rocky slope, with buildings made of light-colored stone and brick. In the foreground, a church tower with a conical roof is visible. The town is surrounded by a stone wall, and a parking lot is visible. The background shows a valley with a river and a clear blue sky.

*“LUCANIA ABRE SUS PÁRAMOS,
SUS VALLES DONDE LOS RÍOS FLUYEN
LENTAMENTE COMO RÍOS DE POLVO”
LEONARDO SINISGALLI*

Basilicata



Confines de Basilicata:

Norte: Puglia

Este: Puglia- Mar Ionio

Oeste: Campania – Mar Tirreno

Sur: Calabria

Provincia	Residentes (31.12.2019)	Superficie km ²	Densidad por/km ²	Número de Municipios
Potenza	370.680	6.548	56,6	100
Matera	199.685	3.446	57,9	31
Total	570.365	9.995	57,06	131





Basilicata, una tierra de contrastes

Viajar por Basilicata significa adentrarse en una tierra de paisajes y lugares inesperados que conservan una historia antigua, que ha entrelazado profundamente la de nuestra península. Una región poco poblada, en la que la modernidad no ha alterado, salvo algunas excepciones, los rasgos originales de una tierra milenaria, que se manifiestan en los asentamientos rocosos (los "sassi di Matera"), en las iglesias excavadas en la roca, en los pueblos aferrados a las laderas de las montañas (que cubren el 47% del territorio lucano) y en las cimas de las colinas (que cubren una parte similar del 45%); y en los castillos construidos en la época de los normandos y los suevos; o en los magníficos restos arqueológicos de la civilización griega y romana, situados en la llanura metapontina y en los valles: testimonios vivos de un pasado que aún habla y se ofrece en toda su belleza al visitante..



Dolomitas de Lucania

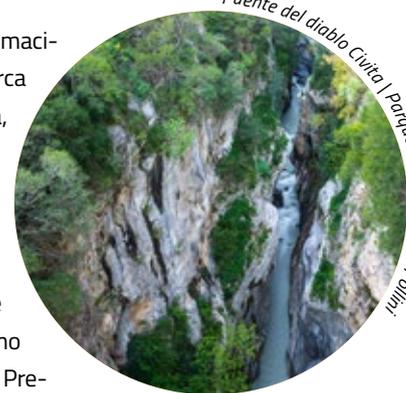
Basilicata es una tierra de espacios vacíos, donde las ciudades y los pueblos están separados por amplias extensiones de carreteras empinadas que serpentean por los valles, y donde la escasa distribución de la población da la sensación de ser un territorio resistente a la modernidad y sus mandatos. Una tierra en la que los contrastes, incluso estridentes, del paisaje se alternan en unas decenas de kilómetros: desde las zonas montañosas de las alturas de los Apeninos en el noroeste, en la frontera con Campania

y Puglia (donde el cono volcánico del Monte Vulture se eleva hasta una altura de 1.326 metros), hasta las esculturales alturas de las "Dolomitas Lucanas" en el Parque Natural de las Dolomitas Lucanas, situado en la parte central de la región; y luego, conti-

nuando hacia el sur, el macizo montañoso que marca la frontera con Calabria, en el Parque Nacional del Pollino, donde se elevan los picos más altos de Basilicata: Sierra Dolcedorme (2.267 m), Monte Pollino (2.267 m), la Sierra del Prete (2.181 m), Sierra delle Ciavole (2.127 m) y Sierra di Crispo (2053 m). Los relieves apenínicos que en la provincia de Matera, en la parte sureste de Basilicata, se extienden en colinas que descienden hasta la llanura de Metaponto, al sur, y hasta los límites con las Murallas de Apulia, al este.

Y de repente, como contrapunto a la dureza de los paisajes montañosos y de las colinas y pueblos encaramados

Sierra delle Ciavole | Foto Francesco Raffaele



Puente del diablo Ciavola | Parque nacionales de Pollino



en una soledad centenaria, aparece el mar de Basilicata. Tiene costas abruptas y escarpadas en el corto tramo del mar Tirreno (unos 30 km), desde la frontera con Campania hasta unos pocos kilómetros al sur de Maratea, en la frontera con Calabria; y costas largas y arenosas en el lado jónico hasta la frontera con Apulia, a menudo limitadas por las dunas costeras que marcan el límite. Los ríos, cuyas aguas se recogen sobre todo en las alturas del noroeste, recorren los valles de Basilicata de noroeste a sureste, desembocando casi todos en el mar Jónico (los más importantes son el Bradano, el Basento, el Agri y el Sinni), mientras que el Ofanto desemboca en el mar Adriático en dirección a Apulia. Hay pocos lagos: los dos hermosos lagos de Monticchio ocupan los dos cráteres, ya extinguidos, del Monte Vulture, rodeados de una densa y exuberante vegetación.

El carácter de Basilicata tiene un sabor antiguo, que palpita desde su distancia simbólica del presente y es fascinante precisamente porque contrasta con lo que la modernidad ha plasmado en otras partes de Italia. Un carácter ambiental y sociológico cada vez más buscado hoy en día por su "desfase", signo visible de un pasado que la contemporaneidad ha dejado inalterado en muchos aspectos. No es casualidad que Matera, con sus Sassi, haya sido elevada a la categoría de Capital Europea de la Cultura en 2019, lo que la hace universalmente famosa y al mismo tiempo considerada una de las maravillas de Europa.



Un guerrero lucano a caballo, fresco de una tumba en Paestum, Italia, c. 360 a. C.

Una historia milenaria

El actual territorio de Basilicata fue habitado originalmente por los enotrianos, una antigua población prerromana que se asentó a principios de la Edad de Hierro (alrededor del siglo XI a.C.) en un territorio que incluía la parte suroccidental de Campania (Cilento), parte de Basilicata y Calabria, al parecer procedentes de Iliria y el Peloponeso. Por ello, el territorio correspondiente a la región actual fue llamado por los griegos Enotria.

La colonización griega del Mediterráneo occidental, iniciada en los siglos VIII-VII a.C., afectó también a Basilicata, con la fundación de la antigua Siris, situada a orillas del río del mismo nombre, hoy llamado Sinni. En cambio, hacia el año 630 a.C., la antigua Metaponto, situada en la costa jónica entre los ríos Bradano y Basento, fue fundada por colonos aqueos. No fue hasta alrededor del siglo V a.C. cuando llegaron a la zona los Lucanos, una población de cepa itálica y de lengua osca que dio a la tierra el nombre de Lucania, nombre con el que la región fue designada por los romanos (y con el que se denominó hasta el siglo XI).



Santuario de Hera
(Siglo VI a.C.)
cerca de Metaponto



Los lucanos pronto entraron en conflicto con los griegos, que mientras tanto se habían expandido hacia el interior y habían llegado a dominar toda la zona, entrando en conflicto con Taranto. La conquista final del territorio lucano por parte de los romanos, tras una serie de avatares (que vieron a los lucanos primero como aliados de Roma durante las guerras samnitas y luego como enemigos durante la Segunda Guerra Púnica, cuando se pusieron del lado de Aníbal contra Roma), supuso el fin de la historia autónoma de este pueblo, que adquirió la ciudadanía romana y pasó a formar parte de la variada composición étnica del Imperio Romano.

En la Edad Media, la región siguió los acontecimientos del sur de Italia, encontrándose a menudo en su centro. Disputado por los bizantinos, que gobernaron allí, primero por los Godos y luego por los lombardos, que se instalaron en el siglo VI, el territorio se dividió a mediados del siglo IX entre el Principado lombardo de Salerno y la posesión bizantina de Longobardia, perdiendo así la fisonomía unitaria que había tenido en época romana.

Dividida entre los distintos señores en el siglo XI, sólo bajo la dominación normanda Basilicata (que recibió este nombre probablemente basado en la palabra griega basilikos, real) recuperó

una forma de centralidad: en 1059, Melfi se convirtió en la capital del Ducado de Apulia y Calabria, acogiendo, entre otras cosas, cinco Concilios, incluido el de 1089 durante el cual el Papa Urbano II lanzó la primera cruzada. Bajo el reino svevo, Basilicata seguía siendo un lugar central, ya que en Melfi, una de las capitales del reino, Federico II promulgó en 1231 las "Constitutiones Regni Siciliae", las llamadas "Constituciones de Melfi", que regulaban el sistema jurídico del reino unificado de Sicilia para todos los pueblos del reino (lombardos, griegos, sarracenos, alemanes, judíos).



Federico II
'Constituciones del Reino de Sicilia'



Con la muerte de Federico II y el posterior fin del dominio svevo tras la muerte del último heredero de la casa, Manfredi, Basilicata, como el resto del Reino de Sicilia, pasó a estar bajo el dominio primero de los angevinos y luego de los aragoneses, sufriendo un proceso de lenta marginación y empobrecimiento económico y social. La

breve dominación austriaca entre 1703 y 1734, seguida de la borbónica, con el Reino de Nápoles, no cambió sustancialmente el cuadro de marginación política y socioeconómica que había sufrido la región en los últimos siglos.

Con la Expedición de los Mil de Garibaldi, que conquistó el Reino de las Dos Sicilias en 1860, Basilicata pasó a formar parte del Reino de Italia (1861). Sin embargo, la anexión al nuevo Reino no mejoró mucho la situación de pobreza y atraso acumulada durante los siglos anteriores, lo que provocó una emigración masiva a finales del siglo XIX, primero a otras regiones italianas y luego a América. Después de la Segunda Guerra Mundial, la población emigró principalmente a las regiones industrializadas del norte de Italia y a varios países europeos, especialmente a Bélgica, donde los lucanos encontraron trabajo en las minas, pero también, como el resto de la emigración del sur de Italia, a Alemania, Suiza y Francia.

En las últimas décadas, la situación ha mejorado gracias a las plantas de producción de la industria automovilística en San Nicola di Melfi y a las plantas de extracción de gas y petróleo de la Eni en el Val d'Agri, pero éstas no han cambiado sustancialmente la fisonomía de la región.

El turinés Carlo Levi y la "cuestión del sur"

Carlo Levi, médico y pintor turinés, fue exiliado a Basilicata en 1935 por sus opiniones políticas, ya que era miembro del movimiento antifascista "Giustizia e Libertà" (Justicia y Libertad). En Basilicata, vivió en dos pequeñas ciudades de la provincia de Matera, primero en Grassano y luego en Aliano. Tras ser indultado por el régimen en 1936, regresó a Turín y luego se trasladó a Francia.

Impresionado por la singularidad de esta experiencia, escribió la novela histórica "Cristo se detuvo en Éboli", publicada por Einaudi en 1945, en la que puso de manifiesto las condiciones de vida de la población del sur de Italia y, en particular, de los campesinos del sur en territorios olvidados por el Estado y las instituciones, donde ni siquiera Cristo parecía haber llegado. El libro se hizo famoso en Italia y en el extranjero y contribuyó a sensibilizar a la clase dirigente de la recién instaurada República Italiana sobre las condiciones reales de nuestro sur, orientando así la política italiana hacia una mayor atención a las opciones políticas y económicas necesarias para reactivar una parte esencial de nuestro país





Torre Guevara

¿Qué visitar en Basilicata?

Potenza

Situada en la cresta de los Apeninos, al norte de las Dolomitas lucanas, sobre una colina que se eleva en el alto valle del Basento a 819 metros sobre el nivel del mar, la parte más antigua de Potenza domina un vasto paisaje montañoso, mientras que la parte moderna se construyó a sus pies. El corazón urbano de la capital es de origen borbónico y se reconoce por las estrechas calles construidas para amortiguar el viento en estas zonas. La verdadera esencia de Potenza surge al recorrer las antiguas calles del centro histórico: desde las plazuelas hasta los portales, cada detalle debe ser disfrutado con atención.

A las afueras del centro de Potenza se puede admirar lo que queda del antiguo castillo, probablemente construido en la época longobarda, del que sólo se conserva la Torre Guevara, que lleva el nombre de su última propietaria, Beatrice Guevara. El terremoto de 1980 lo dañó gravemente, pero hoy es una galería de arte al aire libre. Uno de los palacios más antiguos de la ciudad se remonta a 1600: el Palacio Loffredo fue la residencia de los nobles de Potenza durante siglos, y hoy alberga la Galería Cívica de Potenza y el Museo Arqueológico Nacional de Basilicata.

Entre las plazas más bonitas se encuentra la dedicada a Mario Pagano, a la que se asoman el Teatro Stabile, el Palacio del Gobierno y la Iglesia de San Francisco. Destacan también las Pueras de Potenza: muy antiguas, pasaron a formar parte de las murallas del centro histórico de la ciudad. Hoy sólo quedan tres.



Teatro Stabile de Potenza



Museo Arqueológico Nacional de Basilicata

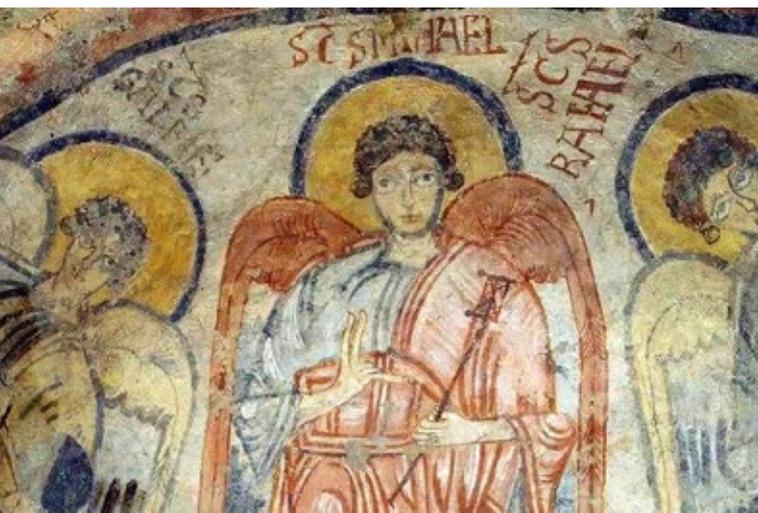


Citta dei Sassi, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1993

Matera

Es, sin duda, la ciudad más conocida de Basilicata, también gracias a que ha sido elegida como Capital Europea de la Cultura en 2019. La ciudad de los Sassi, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1993 junto con el Parque de las Iglesias Rupestres, es una pequeña joya excavada en las montañas, donde el tiempo parece haberse detenido. Los dos barrios, Sasso Barisano y Caveoso, dominados desde arriba por la Civita, la parte más antigua de la ciudad, son un laberinto de escaleras y calles estrechas, donde es fácil y agradable perderse, descubriendo cuevas e iglesias rupestres. El Duomo, con su campanario de 50 metros de altura, vigila la Civita y el "pesebre" de los Sassi: su sobria fachada no delata los suntuosos interiores barrocos.

A 14 km de Matera, a lo largo de la pared de la Gravina de Picciano, nos encontramos con lo que se conoce como la "Capilla Sixtina de la pintura rupestre": la Cripta del Pecado Original es uno de los pocos ejemplos en el mundo de arte rupestre, completamente cubierto de frescos del siglo IX. Su nombre proviene de las pinturas de la cripta, que representan, entre otras cosas, la escena del Pecado Original.



Capilla Sixtina de pintura rupestre





Palacio Margarita de noche, Bernalda

Un modelo en el mercado turístico internacional: el caso Basilicata

NNo es inexacto decir que el Renacimiento de Basilicata en el imaginario turístico mundial se debe en gran medida al mundo del cine: gracias sobre todo a Mel Gibson, que en 2004 rodó en Matera la colosal "La Pasión".

Pero, sobre todo, gracias al gran cineasta de origen lucano Francis Ford Coppola, director de obras maestras como "El Padrino", que en la tierra de sus antepasados (en Bernalda, concretamente, el pueblo del que emigró su abuelo), compró en 2006 el histórico Palacio Margarita, cuyo jardín interior sigue formando parte del Patrimonio Cultural y Medioambiental Italiano.

El director convirtió el Palacio en uno de los "resorts" de lujo más exclusivos de Italia, con una clientela principalmente internacional, formada por personalidades del mundo del cine, las artes, la música y el deporte. Fue en el Palacio Margarita donde Sofia Coppola eligió celebrar su boda en 2012, obviamente en el punto de mira de Hollywood. En los últimos años, la consagración de la región de Lucania como modelo de posicionamiento en el mercado turístico internacional se ha convertido en un hecho consolidado, sublimado por la nominación de la Ciudad de los Sassi como Capital Europea de la Cultura en 2019.



Castello Aragonese di Venosa



Poeta Orazio

Venosa

No muy lejos de Melfi se encuentra la maravillosa Venosa, situada en una meseta cerca del río del mismo nombre. Cuna del poeta latino Horacio, que nació aquí en el año 65 a.C., Venosa es uno de los pocos "Pueblos más bonitos de Italia". Centro artístico y cultural por su historia, conserva una abadía normanda, un parque arqueológico romano y el complejo de la Abadía de la Santísima Trinidad a las puertas de la ciudad, donde se puede admirar la iglesia "inacabada", una ampliación inacabada de una iglesia paleocristiana, con sus muros sin techo. Merece la pena visitar la catedral de la ciudad, cuya construcción se inició en 1470 y se terminó en 1502, edificada sobre la antigua iglesia griega de San Basilio.

Todos los años, en Venosa, los estudiantes de último y penúltimo curso de los institutos clásicos, científicos, de humanidades y artísticos de Italia y de los institutos clásicos y artísticos de otros países compiten en el Certamen Horatianum, un concurso internacional de traducción al latín que premia a los jóvenes con más talento.

El castillo suavo-normando de Melfi



Paolo Monti Servizio fotografico

Melfi

En el norte de la región, en la frontera con Apulia, se encuentra Melfi, una ciudad histórica (en la provincia de Potenza) rodeada de imponentes murallas y protegida por el castillo suavo-normando. Gracias a su posición estratégica, Melfi ha sido protagonista de importantes acontecimientos históricos. Aquí se decidió emprender la primera Cruzada y aquí, siglos después, Federico II promulgó las primeras leyes escritas de la Edad Media. Para recorrer la ciudad, entre el castillo, los palacios y la catedral, se puede admirar la iglesia rupestre de la Madonna delle Spinelle, descubierta en 1845 tras un desprendimiento.

Maratea

En la costa occidental de Basilicata, donde las últimas ramificaciones de los Apeninos se encuentran con el mar Tirreno, con poco más de 30 km de costa escarpada y sinuosa, que alterna acantilados escarpados, calas de arena y panoramas encantadores, con un telón de fondo de picos montañosos boscosos, se encuentra Maratea. Según algunas interpretaciones, el nombre proviene del griego "Thea maris", "Diosa o espectáculo del mar", y ahora se conoce como la "Perla del Tirreno".

La antigua ciudad, fundada por colonos griegos en torno al siglo VIII a.C., estaba encaramada en torno a la cima del monte San Biagio (644 metros sobre el nivel del mar) y fue suplantada en la Edad Media por la ciudad medieval construida directamente en la cima de la montaña. Más tarde, por razones de proximidad al mar y para facilitar el comercio, se reconstruyó más abajo en la ladera de la misma montaña, donde se encuentra la ciudad actual. En la cima del monte San Biagio se conservan las ruinas de la antigua Maratea, conocida como el "Castillo", y la gran estatua del Redentor, de 21 metros de altura (sólo superada por la de Río de Janeiro), desde la que se puede admirar todo el litoral, y la basílica del santo del que toma el nombre.



Maratea: las playas de la perla de Basilicata



Estatua del redentor

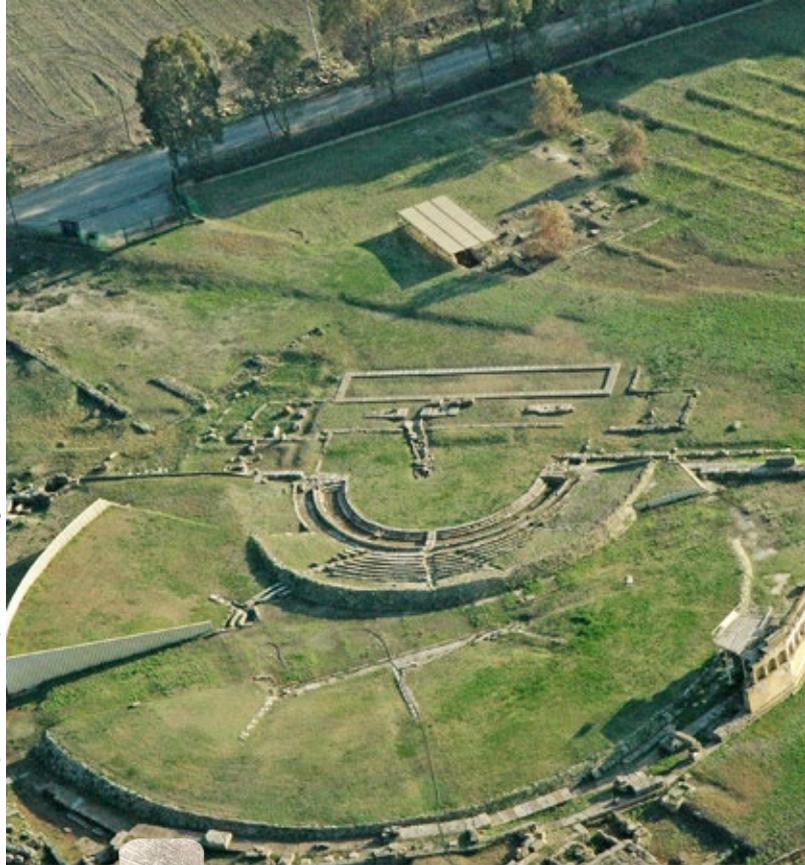
Metaponto y el sitio arqueológico

Es necesario viajar desde el interior de la región por la carretera de Basentana hasta el sitio arqueológico de Metaponto para comprender la fascinación que el lugar, ligeramente elevado, ejerció sobre los primeros colonos aqueos que se instalaron allí en el siglo VII a.C.; viendo los restos del templo de Hera (siglo VI a.C.) y de Apolo Licio, bien conservados, y lo que queda del teatro y de los dos templos de la zona, se puede comprobar la importancia de la colonización y la difusión cultural griega en Basilicata. La ciudad propiamente dicha se fundó entonces entre las desembocaduras de los ríos Bradano y Basento, convirtiéndose en la ciudad más importante de la costa jónica a finales del siglo VI a.C., donde desembarcó y murió en el 495 a.C. Pitágoras, huyendo de Crotona, donde había fundado su escuela filosófica.



Región de Policoro

El teatro Metaponto se construyó sobre un antiguo Ekklesiasterion



Policoro

Policoro, la antigua Heracléa, se encuentra en el centro del Golfo de Taranto, cerca del río Agri, en la fértil llanura de Metaponto y a pocos kilómetros del mar, en el corazón de la costa jónica. Merece la pena visitar el Museo Arqueológico Nacional de la Siritide, adyacente al Parque Arqueológico, donde también se encuentran el Santuario de Demetra y el Templo de Dionisio, del siglo VII a.C. Al igual que Metaponto, la ciudad de Policoro también destaca como una importante estación balnearia en la región y en la costa jónica, gracias a un gran número de alojamientos e instalaciones balnearias de calidad, el lugar ideal para unas vacaciones entre el mar y la cultura.



Parques y reservas naturales

Basilicata es rica en parques y reservas naturales, que por sí solos pueden hacer que merezca la pena un viaje a la región.

Entre los más famosos están las Dolomitas Lucanas, que se encuentran dentro del Parque de Gallipoli Cognato y recuerdan a las altas agujas de las Dolomitas del Véneto y del Trentino, el Parque Regional de Murgia, que se extiende entre Matera y Montescaglioso, y la Reserva Natural de San Giuliano, una zona protegida por el Wwf.

Parco delle Dolomiti Lucane



Craco es un 'pueblo fantasma'



Aliano Borghi

Craco y Aliano

Situados en la Reserva de Calanchi, los pueblos de Craco y Aliano son una visita obligada en Basilicata. Craco es un "pueblo fantasma" que fue abandonado en 1963 debido a un derrumbe. Tras esta catástrofe, todos sus habitantes se vieron obligados a desplazarse río abajo. Hoy parece un magnífico pueblo encaramado en las Dolomitas lucanas, rodeado de los espectaculares calas que caracterizan el escarpado paisaje del sureste de Lucania. Aliano, por su parte, se encuentra en la parte occidental de la reserva y está considerado como uno de los pueblos más bellos de Italia, también gracias a su ubicación panorámica con una impresionante vista de las Calas de Aliano. Este lugar se hizo especialmente famoso gracias a la novela "Cristo se detuvo en Éboli" de Carlo Levi. De hecho, fue aquí donde el escritor estuvo confinado durante la dictadura fascista.



Castelmezzano

Castelmezzano y Pietrapertosa

Situados en el corazón de las Dolomitas Lucanas, ambos pueblos están a pocos kilómetros de distancia, divididos por un profundo acantilado y unidos por el espectacular Vuelo del Ángel. En Pietrapertosa, merece la pena pasear por las calles del antiguo barrio árabe, llamado "Arrabatta" y dominado por el castillo normando-suabo. Castelmezzano, por su parte, ofrece la oportunidad de disfrutar de las más bellas vistas de las Dolomitas Lucanas. En este sentido, no puede perderse La Ruta de las Siete Piedras, un sencillo camino que, inmerso en la espectacular naturaleza lucana, conecta las dos localidades.

Montescaglioso

Situada a pocos kilómetros al sur de Matera, en las estribaciones meridionales del Parque de la Murgia, Montescaglioso es también conocida como "la ciudad de los monasterios". Alberga la Abadía de San Miguel Arcángel, verdadero símbolo de la ciudad y uno de los monasterios benedictinos más importantes del sur de Italia, con un claustro interior que es una verdadera obra maestra. Pero el centro histórico de Montescaglioso alberga otros numerosos tesoros, como la barroca Iglesia Madre de los SS. Pedro y Pablo y la Iglesia de San Agustín. Por último, las pintorescas calles de su centro histórico se ramifican desde Plaza Roma.



Abadía de San Michele Arcangelo



Castillo de Malconsiglio | Miglionico

Miglionico

La ciudad alberga el Castillo del Malconsiglio, uno de los más impresionantes de la región. Miglionico también cuenta con un espléndido centro histórico. Paseando por sus sinuosas calles interiores, se encontrará con numerosas iglesias barrocas bellamente decoradas. El centro de la ciudad sigue estando dentro de las antiguas murallas, desde las que se puede admirar el hermoso panorama de la campiña lucana.



Salchicha lucanica o luganega



Cocina típica Basilicata

Griegos, romanos, bárbaros, normandos. La cocina de Basilicata lleva las huellas de los hábitos culinarios de todos los pueblos que se asentaron en esta región y que absorbieron las tradiciones anteriores, aportando a menudo innovaciones que pasaron a formar parte de la cultura alimentaria tanto de la aristocracia como de las clases populares.

Pan de Matera | Protegido con IGP



La cenciata de fiesta en Basilicata (con lampascioni)



Focaccia Strazzata



La cocina tradicional se caracteriza por el uso de ingredientes sencillos producidos por la agricultura o la ganadería locales, lo que da lugar a una gastronomía de sabor y sustancia. Ya los antiguos

Cialledda materana



romanos apreciaban los productos de esta región,

alabando el sabor único de

la salchicha lucanica o luganega, que cada zona tiene su propia forma de producir y conservar.

Una corteza muy crujiente y un corazón muy suave: el pan de Matera es uno de los productos más apreciados de la región y uno de los panes

más solicitados de Italia. Protegido por la IGP (Indicación Geográfica Protegida) y obtenido mediante un sistema de producción ancestral, se



Lagane y garbanzos





Manate, pasta fresca a formato lungo



Caciocavallo Podolico fino al cacio ricotta

también son muy populares los "gnummarieddi"; rollos de vísceras de animales.

En cuanto a los quesos, hay un verdadero universo de sabores diferentes para degustar: desde el Canestrato di Moliterno hasta el Caciocavallo Podolico o el cacio ricotta.

La especialidad de la región son los pimientos cruschi, que se secan y se escaldan en aceite de oliva. La mejor manera de comerlos es con bacalao salado o como condimento en la pasta, pero también son excelentes como snack.

Un gran vino caracteriza a esta región: el Aglianico del Vulture, un tinto de potencia media-alta y gran cuerpo, ideal para acompañar alimentos con sabores genuinos. Y no olvidemos el famoso Amaro Lucano: conocido en todo el mundo, fue inventado a finales del siglo XIX en Pisticci, donde todavía tiene su sede la empresa, con una mezcla secreta de hierbas medicinales; alcanzó gran fama en 1900, cuando fue elegido por la Casa Real de Saboya, cuyo escudo de armas aparece en la etiqueta.



Gnummarieddi



elabora únicamente con sémola de trigo duro y masa madre, en grandes panes de uno o dos kilos en forma de croissant; conserva su fragancia y aroma hasta una semana.

Entre los antipastos, es famosa la focaccia strazzata: una mezcla perfecta de ingredientes: pimienta y orégano, con el añadido de tomate y guindilla.

Entre los primeros platos más populares están los lagane y garbanzos, o fettuccini de trigo duro servidos con ajo, aceite, tomate y garbanzos.

Las carnes que se sirven en todas las zonas de la región son de oveja, pero

Canbotta di verdure



Canestrato di Moliterno IGP



Tortitas cuadradas con pasas



Strazzate materane



Carnaval en Basilicata

Eventi e cultura

Carnaval: se celebra con antiguas tradiciones en Montescaglioso, Tricarico, Lavello San Mauro, Forte y Sartriano di Lucania.

Pascua: se celebra con ritos tradicionales sobre todo en la zona del Vulture. La tradición más antigua se renueva cada año en Barile con la "Procesión de los Misterios". En Montescaglioso, el Viernes Santo está marcado por la procesión de los penitentes "Mamuni", encapuchados y coronados de espinas.



El histórico desfile de los turcos

Mayo: en Potenza, con motivo de la fiesta del patrón, San Gerardo, tiene lugar el "Desfile de los Turcos", una recreación del legendario ataque de los sarracenos a la ciudad.



Domingo de Pentecostés: en Melfi, la "Fiesta del Espíritu Santo" conmemora el regreso de los melfitanos a la ciudad tras el "saqueo de Melfi" en 1528.

16 de agosto: Forenza celebra la "Leyenda de los Templarios", una recreación de las hazañas de Ugo dei Pagani, fundador de la Orden de los Caballeros del Temple.



17-18 de agosto: Banzi conmemora la visita en 1080 del Papa Urbano II, promotor de la primera cruzada.

Segundo sábado de agosto: en el Castillo de Lagopesole se celebra el evento "En la corte de Federico", que recuerda el mundo del emperador Federico II, "Stupor Mundi".



Justa de los Anillos y procesión histórica

Finales de agosto: Muro Lucano acoge la "Carrusel de los Anillos y la procesión histórica" para conmemorar a Juana I de Anjou.



CITTÀ DELLE 100 SCALE FESTIVAL

Agosto: se celebra en Pisticci el "Festival de Cine de Lucania".

En verano, Potenza acoge la "Ciudad de las cien escaleras", un festival cultural dedicado al teatro y la danza.



En octubre se celebra en Potenza el "Premio Literario Basilicata".

En noviembre se celebró en Aliano el "Premio Literario Nacional Carlo Levi", dedicado a Carlo Levi, que vivió en Basilicata durante su periodo de exilio político de 1935 a 1936.



Diciembre: Matera acoge el "Belén viviente" más importante de la región, con más de 800 participantes.



Diciembre: Potenza acoge el "Festival Internacional de Cine de Potenza", dedicado a los jóvenes cineastas.

¿Cuándo visitar Basilicata?

El clima de la Región varía de una zona a otra: el interior se caracteriza por las temperaturas continentales y la mejor época para visitarla es la primavera, para no arriesgarse a las heladas invernales o al calor excesivo en verano. En cambio, las costas de la vertiente jónica y tirrena están mitigadas durante todo el año por la presencia del mar.

Las zonas de Matera y Vulture se encuentran entre estos dos extremos climáticos, por lo que no hay mejor momento para visitarlas. Mayo, por su parte, es el mes ideal para visitar Potenza: durante el Maggio Potentino (mayo en Potenza) se celebran una serie de eventos para festejar la fiesta del patrón, San Gerardo.

La presencia lucana en Venezuela

En Venezuela residen 6.567 ciudadanos italianos de origen lucano (4,71% de la comunidad italiana). De ellos, 1.104 nacieron en Italia (0,79%), mientras que 5.463 nacieron en Venezuela (3,92%).



Lorenzo Racioppi

Socio de la Cadena de Centros de Copiado MetroCopy

Soy Lorenzo Racioppi, nacido en Pescopagano (PZ), del cual tiene como Patrono a "San Francesco di Paola". Es un pequeño pueblo, al cual le fue conferida la medalla de oro al mérito civil, por el Presidente de la República Carlo Azeglio Ciampi, en noviembre del 2005. Está ubicado a 954 mt. sobre el nivel del mar, tiene una población de 1.700 hab. aprox. (01.2021) y está situado en la Basilicata, región de gran importancia y ubicación



geográfica no solo por su hermoso territorio y montañas, el parque del "Pollino", las playas de "Maratea" y lago de "Monticchio", sino por sus riquezas provenientes de la extracción del petróleo, desde la época de los '90 y por sus productos gastronómicos reconocidos mundialmente, tales como el "Caciocavallo di latte podolico", "capicollo ed altri salumi", "peperoni cruschi", "aglianico del vulture" e "amaro lucano", entre otros...



Hijo de Donato Racioppi, emigrante que llegó a Venezuela en el 1955, luego de haber asistido obligatoriamente a la 2da guerra mundial y debido a las tantas dificultades que existían en ese momento en Italia. A finales de los '60 (1969), luego de muchos años de distanciamiento de mi padre, a la edad de 13 años, emigré junto a mi madre, Porzia Schettino a la querida Venezuela. Mis padres compraron una panadería, haciendo muchos sacrificios, sobre todo en los primeros años. Siempre recuerdo, los momentos difíciles que pasaron en el primer periodo aquí en Venezuela, de los cuales frecuentemente me hablaban.



Realicé mis estudios en el Colegio Américo Vespucio y en la Universidad Santa María obteniendo el título de Ingeniero Civil. Empecé trabajando en aquel entonces en el MOP

(Ministerio de Obras Públicas) y al mismo tiempo, le ayudaba a mi tío Innocenzo en su negocio, luego en la época de los '90 mi padre decidió invertir y me ayudó a comprar un Negocio de Fotocopias e Imprenta ubicado en Chacao, "Metrocopy C.A.", del cual soy todavía socio con mi primo Giuseppe Schettino. Actualmente tenemos también una sucursal en el C.C. Líder.



En 1996 contraí matrimonio con mi actual esposa Silvana Lo Cascio, farmacéutico hija de Benito y Carmen, siciliano y tachirense respectivamente. Tuvimos un hijo, Gianfranco Donato Racioppi Lo Cascio, del cual estamos muy

orgullosos, actualmente estudia Economía en la Universidad Católica Andrés Bello.

Aunque llegué muy joven, después de varios años volví a mi país natal, aún mantengo firme mis raíces no solo por la gastronomía del cual frecuentemente preparamos platos típicos sino también por la pasión que siento por el fútbol, partidos que veo gracias a los sistemas satelitales, sin dejar de lado, la tradición y la cultura, que en varias oportunidades he presenciado en el Centro Italiano Venezolano, del cual soy socio, asistiendo a actividades tales como "Italia per noi, Italia per tutti", "Festival de Danza Interclubes" y "Veglionissimo" entre otros. Gracias sobre todo a internet, a los teléfonos móviles, las redes sociales y la tecnología en general, que permiten que las distancias con nuestros seres queridos a través del mundo, se hagan mucho más cortas.

Siempre sueño con volver a visitar "la bellissima Italia" junto a mi familia y anhelo que todas las enseñanzas culturales, gastronómicas y tradicionales, que adquiera mi hijo durante todos estos años, las pueda transmitir con mucho orgullo a la próxima generación.





INFORMAZIONI UTILI

Aeroporti

L'unico aeroporto della regione è quello di Bolzano, che opera solo in estate con voli charter per Roma e il sud Italia. www.bolzanoairport.it

Prossimo è l'aeroporto di Verona-Villafranca "Valerio Catullo", che si trova all'uscita di Verona Nord dell'autostrada del Brennero A22, che opera invece regolarmente con voli provenienti dal centro-sud dell'Italia.

www.aeroporto.verona.it

Il più vicino aeroporto internazionale è invece quello di Orio *al Serio*, a pochi chilometri da Bergamo www.milanbergamoairport.it

Portale della regione: www.regione.taa.it

Portale turistico:

I portali turistici delle due province autonome sono:

-per il Trentino: www.visittrentino.it

-per l'Alto Adige: www.suedtirol.info

¿Come arrivare in Toscana?



Treni e Stazioni ferroviarie:

La regione è attraversata dalla **Ferrovia del Brennero** che collega Verona a Innsbruck.

I treni dei Trenitalia (www.trenitalia.com) fermano nelle principali stazioni: Rovereto, Trento, Bolzano, Bressanone, Vipiteno e passo del Brennero. Sullo stesso asse ferroviario transitano i treni delle **Ferrovie Statali**

Austriache (www.obb-italia.com) che connettono Innsbruck con Milano, Venezia, Firenze e Roma, transitando anche da Bologna e Livorno.



Trasporti Pubblici

La regione possiede un sistema di trasporti pubblico integrato che consente ai viaggiatori di raggiungere tutte le località del territorio, muovendosi agevolmente con mezzi diversi sulla rete dei trasporti, alternando ad esempio treni e autobus. I trasporti sono gestiti su base provinciale dalla provincia di Trento (www.trentinotrasporti.it) e da quella di Bolzano (www.suedtirolmobil.info).

Per la ricerca di Alberghi e Locazioni in Trentino - Alto Adige

Per il Trentino:

Associazione Albergatori ed imprese turistiche della provincia di Trento Via De Gasperi, 77 - 38123 Trento (TN)

telefono +39 0461 923666 - fax +39 0461 923077

email: asat@asat.it | <http://www.asat.it>

Per l'Alto Adige:

Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige

Via Macello, 59 - 39100 Bolzano (BZ)

telefono +39 0471 317700 - fax +39 0471 317701

email: direktion@hgv.it | <http://www.HGV.it>

TRENTINO - ALTO ADIGE





“CUANDO MIRO LAS MONTAÑAS TENGO
LOS SENTIMIENTOS DE LAS MONTAÑAS
DENTRO DE MÍ: LOS SIENTO, COMO
BEETHOVEN, QUE OÍA LOS SONIDOS
EN SU CABEZA CUANDO ERA SORDO
Y COMPUSO LA NOVENA SINFONÍA.
LAS ROCAS, LAS PAREDES Y LAS
ESCALADAS SON UNA OBRA DE ARTE.”.

REINHOLD MESSNER

Trentino Alto Adige

Confines del Trentino-Alto Adigio

Norte: Austria

Oeste: Svizzera

Sur-Oeste: Lombardia

Sur-Este: Veneto



Provincia	Residenti (01.01.2021)	Residentes km ²	Densidad por km ²	Número de Municipios
Trento	544.745	6.206,87	88	166
Bolzano	533.715	7.397,86	72	116
Total	1.078.460	13.604,72	79	282



Vista superior de un antiguo pueblo medieval en la provincia de Trento

Trentino- Alto Adigio, tierra de encuentros



Lago di braies, braies, Bolzano, Italia | Foto Jeison Higueta

Atravesar el Trentino-Alto Adigio, bordeando la orilla oriental del lago de Garda, llegar a Trento y Bolzano a lo largo del valle del Isarco, hasta el paso del Brennero, significa adentrarse progresivamente en una tierra suspendida entre un mundo familiar, conformado por la cultura italiana, y la sorpresa de un orden histórico y lingüístico diferente, donde se conservan tradiciones vinculadas al mundo austríaco y alemán. Un cambio gradual caracteriza la arquitectura, que en torno a Bolzano adquiere características cada vez más ligadas a las influencias austríacas y bávaras, mitigadas por la indudable influencia italiana.



Gran vista sobre el lago malga bissina y sobre val di fumo

Este es precisamente el aspecto que más destaca de esta zona fronteriza, que siempre ha sido un lugar de encuentro y confrontación de diferentes culturas y tradiciones, y que ha sabido convivir manteniendo su propia identidad: una convivencia formalizada por la existencia en la región de dos provincias con estatuto de autonomía, Trento y Bolzano. En la provincia de Trento, la gran mayoría de los residentes son de habla italiana, mientras que en la provincia de Bolzano, la mayoría de los residentes son de habla alemana (alrededor del 69%) con una presencia significativa de residentes de habla italiana (alrededor del 26%) y una minoría ladina (alrededor del 4,5%).

Una polifonía cultural que parece proyectar en el espacio humano la misma diversidad paisajística característica de esta tierra, que va desde las orillas casi mediterráneas del lago de Garda hasta las suaves colinas de viñedos que rodean Bolzano, pasando por la cima de los encantadores picos dolomíticos que se alzan a su alrededor. Un armonioso contrapunto de geografía y paisaje caracteriza a Trentino-Alto Adigio, con ríos, lagos, colinas, pueblos y castillos, en una zona dominada por la presencia de picos de más de 3.000 metros de altura en el espectáculo único de las Dolomitas (declaradas Patrimonio de la Humanidad), distribuidas en torno al macizo del Sella (3.152 metros de altura), entre los ríos Isarco y Piave.



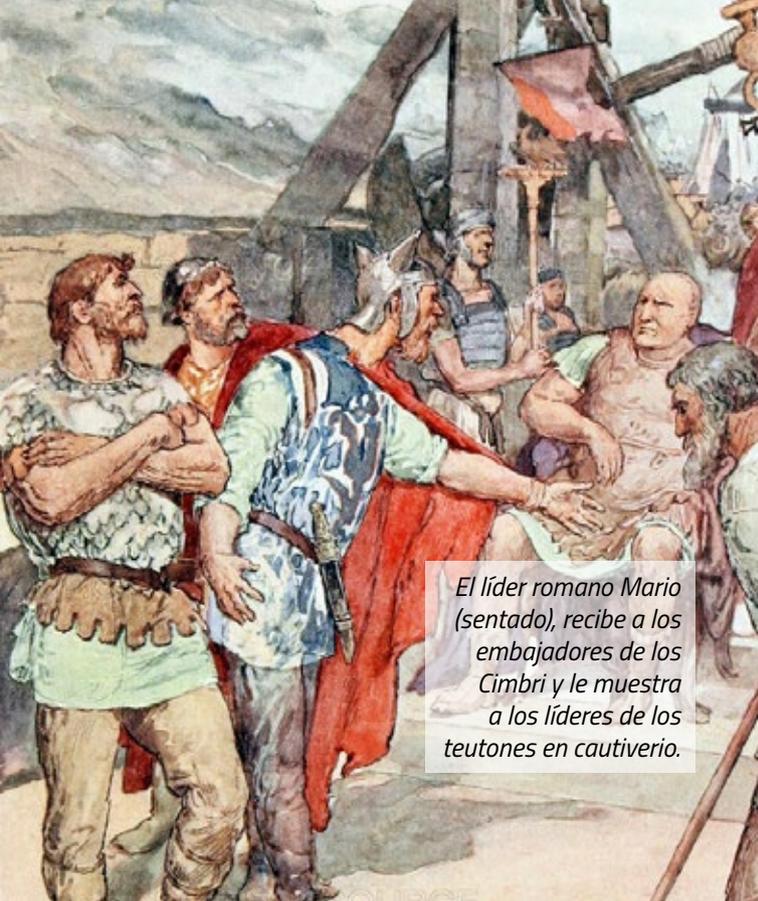
En los encantadores valles abiertos por los ríos (partiendo de los valles principales del Adigio y del Isarco, que se ramifican lateralmente hacia el Val di Non, el Val di Fassa, el Val Gardena, el Val Pusteria y el Val Badia) se encuentran las pocas zonas llanas sobre las que se han construido las principales ciudades de la región: Trento, Bolzano, Merano y Bressanone. También hay otras ciudades situadas en las partes planas de los valles alpinos a mayor altitud, como Ortisei en Val Gardena o Brunico en Val Pusteria.

Los densos bosques cubren buena parte del territorio (alrededor del 60%), especialmente en la provincia de Trento, con un número estimado de unos 500 millones de árboles. Pero son los Alpes los protagonistas absolutos de la región: son icónicos en todo el mundo los picos de las Dolomitas, con sus glaciares, los pequeños pueblos enclavados en las colinas de los valles interiores y los numerosos lagos de montaña repartidos por el territorio (unos 300 sólo en la provincia de Trento). Y luego está la orilla norte del Lago de Garda, centro turístico (para la aristocracia) desde el siglo XVIII, celebrado por J. W. Goethe en su "Viaje a Italia".

La Región, también gracias al orgulloso particularismo de sus habitantes, ha sabido preservar su identidad y sus tradiciones, ofreciendo a los visitantes no sólo paisajes impresionantes, vírgenes de la anárquica urbanización que ha caracterizado a otras zonas de Italia, sino también algunas de las más bellas pistas de esquí de Europa y obras de gran valor artístico en el campo de la arquitectura y la pintura: basta pensar en los castillos (casi 800 sólo en la provincia de Bolzano) o en las iglesias, abadías y edificios históricos que hacen de Trentino-Alto Adigio una región única en Italia.



Alta Badia: un valle en los Dolomitas para descubrir en otoño



El líder romano Mario (sentado), recibe a los embajadores de los Cimbri y le muestra a los líderes de los teutones en cautiverio.

Una historia a caballo entre el mundo romano y el germánico

Los primeros vestigios de asentamientos humanos en la región se remontan al Paleolítico Superior, cuando los glaciares que cubrían los valles dolomíticos comenzaron a retroceder. Pero es con la Edad de Hierro cuando se encuentran los primeros asentamientos estables de poblaciones con identidades culturales y tradiciones definidas. Hacia el siglo V a.C., aparecieron en la región la población itálica de los venetos, procedentes del sur de la región, y los Réticos, población autóctona, a la que probablemente habría que añadir la presencia de poblaciones galas.

En el siglo II a.C. se produjo el progresivo asentamiento de los Cimbrios, población de raíces germánicas procedente de Dinamarca, con la que los romanos no tardaron en enfrentarse, confinándolos en las montañas (aún hoy sobrevive una minoría lingüística cimbría en la región). De hecho, los romanos habían comenzado a principios del siglo II a.C. a expandir su influencia política y militar en esas zonas con el objetivo de controlar los pasos alpinos, un objetivo estratégico que sólo se consiguió con el fin de las "Guerras Réticas" en el siglo I a.C.

En esta época, hacia el año 50 a.C., los romanos fundaron "Tridentum", la actual Trento, sobre las huellas de un campamento militar anterior, lo que indica la importancia estratégica de su ubicación. El emperador Claudio hizo que se ampliaran las carreteras que conectaban el territorio de la región con el sur de Alemania, y la Vía Claudia Augusta llegaba hasta la actual ciudad de Augsburgo, en Baviera.

Vía Claudia Augusta a través del Tirol del Sur



Carta enviada hacia 1865 desde Venecia a Trento (ambos territorios del Imperio Austro-Húngaro en la fecha de envío), franqueada con un 10 so. (águila imperial en azul)

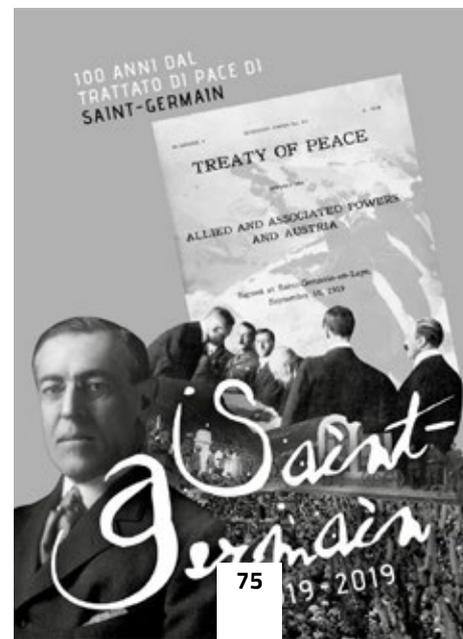


Con la disolución del Imperio y sus capacidades defensivas, la región fue atravesada por invasiones procedentes del noreste, tanto por los Ostrogodos de Teodorico, que se asentaron en Trento, como por los Bávamos, que se instalaron más al norte. Tras la conquista de Italia en la segunda mitad del año 500, los Lombardos establecieron en la zona el ducado de Trento, considerado de importancia estratégica para el control del territorio italiano. Cuando Carlomagno ocupó Italia en el año 777 tras derrotar a los lombardos, convirtió el Ducado de Trento en una marca para destacar su importancia estratégica.

Los acontecimientos históricos posteriores generados por la disolución de la unidad territorial del imperio carolingio llevaron a la marca del Trentino a la órbita política de los feudos alemanes del Sacro Imperio Romano. Tras el desarrollo del feudalismo episcopal, establecido por el emperador Corrado II el Salico para frenar el poder de las familias nobles, y con el apoyo de los obispos a las familias más importantes del Tirol, en el siglo XIII se creó un verdadero estado tirolés de la mano de Mainardo II de Tirol-Gorizia, que también había logrado imponerse a los obispos feudales de Bressanone y Trento.

Un reinado efímero, ya que en 1363 el territorio fue cedido a los Habsburgo, bajo los cuales permaneció prácticamente hasta el final de la Primera Guerra Mundial, con la breve interrupción del dominio napoleónico, que terminó con el Congreso de Viena, cuando el Trentino se convirtió en Tirol del Sur (Südtirol). Tras los acontecimientos de la Primera Guerra Mundial y la disolución del milenario Imperio de los Habsburgo, el Trentino, junto con el Alto Adigio, se anexionó al Reino de Italia en 1919 tras el Tratado de Saint-Germain.

Después de la Segunda Guerra Mundial, y de los Acuerdos de París de 1947, Trentino-Alto Adigio se convirtió en una región con un estatuto especial en 1948, dividida en las dos provincias autónomas de Trento y Bolzano, capitales de dos territorios con profundas diferencias heredadas de los últimos diez siglos de historia, pero por estas razones, también vinculadas por raíces históricas comunes e influencias lingüísticas y culturales mutuas.



Dolomiti Superski, el mayor complejo esquiable del mundo

Trentino-Alto Adigio cuenta con el mayor complejo de esquí del mundo ("Dolomiti Superski") y por ello representa un verdadero paraíso enmarcado por las majestuosas Dolomitas para los esquiadores, experimentados o no, de toda Europa (y de más allá). Creado en 1974 y con una superficie de unos 3.000 km², el complejo esquiable cuenta con un total de 1.246 km de pistas que atraviesan 12 valles, con 28 parques de nieve y 450 remontes, capaces de transportar a 670.000 personas por hora en pistas de todas las dificultades, panorámicas y gustos. Casi todas las pistas están situadas a gran altura, entre 1500 y 3269 m, donde es posible tocar el glaciar de la Marmolada. Las Dolomitas, patrimonio mundial de la Unesco, son el telón de fondo en todas partes.



Dolomiti Superski

¿Qué visitar en Trentino - Alto Adigio?

El Lago de Garda

La zona del Trentino del lago de Garda es muy famosa y atrae cada año a millones de turistas del centro y el norte de Europa: en pocos kilómetros, un entorno casi mediterráneo se alterna con paisajes prealpinos. El centro urbano de la zona es la ciudad de Riva del Garda, situada en una posición estratégica para la navegación y el control del lago y por ello disputada desde la Alta Edad Media. Gracias a las diversas influencias de Lombardía, Scaligeri y Trento, la ciudad tiene una arquitectura refinada y se convirtió en un destino para el turismo de alto nivel debido a su clima suave ya en 1800. En Riva del Garda se alojaron famosos artistas e intelectuales europeos, como Stendhal, Heinrich Mann y Kafka.

Detrás de Riva del Garda, al norte de la llanura del Alto Garda, se encuentra Arco, lugar de nacimiento del pintor Giovanni Segantini, que nació aquí en 1858. Con vistas al lago desde la distancia y protegida detrás por las montañas, fue una ciudad de vacaciones para la aristocracia, especialmente los alemanes y austríacos, entre la segunda mitad del siglo XIX y la Primera Guerra Mundial.



Giovanni Segantini



Lavandera en la fuente de Giovanni Segantini

Goethe y el Lago de Garda

Johann Wolfgang Goethe, ya famoso como autor de "Las penas del joven Werther" y Ministro en Weimar, visitó Italia entre 1786 y 1787, en busca de inspiración y nuevo impulso en el "jardín de Europa" (Italia). Goethe llegó a la orilla norte del lago de Garda, en Torbole, a principios de septiembre de 1786, descendiendo por la antigua carretera de Santa Lucía, en aquel momento la única vía de acceso al lago de Garda procedente del valle del Adigio. Las impresiones que sintió en ese momento quedaron registradas en su "Viaje a Italia", donde el poeta expresa su asombro ante la belleza del lago: "A pocos pasos de mí se encontraba este majestuoso espectáculo de la naturaleza, este delicioso cuadro que es el lago de Garda". Desde Torbole, Goethe también inició su viaje a lo largo del lago, llegando hasta el sur de Limone sul Garda, y más tarde, en "Fausto", recordó esta experiencia escribiendo unos famosos versos: *'¿Conoces la tierra de los limoneros en flor, / donde las naranjas doradas brillan entre las hojas oscuras, / un viento suave sopla desde el cielo azul, / el mirto está tranquilo y el laurel es altivo, / la conoces? / allá abajo, allá abajo yo / quisiera ir contigo, amado mío !*



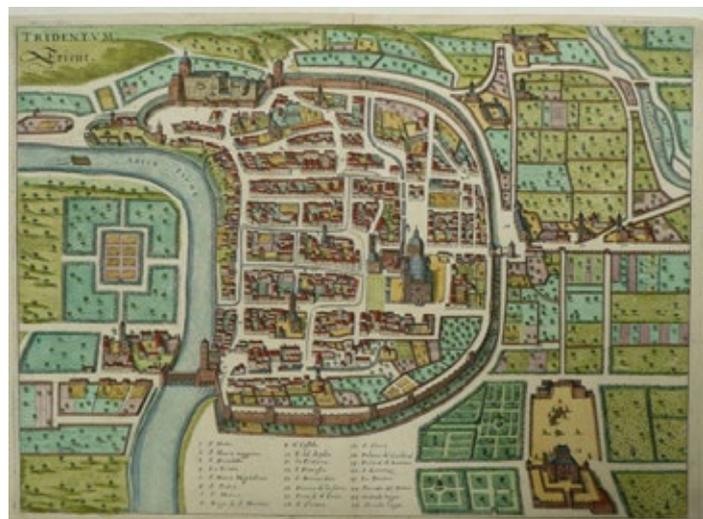


Trento

Situada en el valle del Adigio, a 194 metros sobre el nivel del mar y rodeada por las murallas de los Alpes, en una posición favorable para las conexiones con la llanura padana al sur y con Austria y Baviera al norte, la capital del Trentino fue fundada en el siglo I a.C. por los romanos, que dieron a la ciudad el nombre de Tridentum. Sede episcopal desde 1027, bajo la investidura de los emperadores del Sacro Imperio Romano, hasta principios del siglo XIV, cuando los condes del Tirol usurparon el poder, Trento alcanzó el punto álgido de su importancia histórica con el Concilio que se celebró en varias ocasiones entre 1545 y 1563, durante el cual la Iglesia católica reaccionó a la Reforma Protestante y a su expansión por los países europeos, especialmente Alemania y el norte de Europa.



Basilica del siglo VI dedicada a San Vigilio



Italia, Trento; M. Merian. - Tridentum Trient - 1651-1660

El papel que la ciudad desempeñó en el equilibrio imperial de la zona durante la Edad Media y el Renacimiento hizo de Trento un lugar donde se sedimentaron expresiones artísticas y arquitectónicas de gran nivel, fruto de las influencias que absorbieron artistas y arquitectos del mundo alemán e italiano, especialmente del Véneto y de Lombardía. Además de las 33 torres medievales, es de visita



Palazzo Pretorio | Foto Mario Clampi

obligada la catedral medieval románico-gótica, construida en 1212 en el mismo lugar que una antigua basílica del siglo VI dedicada a San Vigilio, que aún puede visitarse. El Palacio Pretorio, que da a la plaza del Duomo, se caracteriza por su fachada almenada sobre las cuales se abren biforas y triforas, que fue restaurada a su aspecto original después de la Segunda Guerra Mundial, tras los cambios realizados en la época barroca. El edificio alberga el Museo Diocesano Tridentino, que contiene documentos históricos y artísticos, incluidas pinturas de la catedral y de otras iglesias de la diócesis.

La basílica de Santa María la Mayor, de estilo renacentista lombardo, acogió las reuniones preparatorias del último período del Concilio de Trento, entre 1562 y diciembre de 1563. Contiene valiosas pinturas y frescos que adornan los altares interiores y el ábside, realizados en el período inmediatamente posterior a su consagración. La iglesia de S. Apollinare es uno de los edificios más antiguos de la ciudad, y se encuentra en el antiguo suburbio de Trento llamado Piedicastello.



El castillo de Buonconsiglio

El castillo de Buonconsiglio es el mayor y más importante ejemplo de arquitectura monumental de la región. Está encaramada en un afloramiento rocoso donde, en 1238, se construyó su primer núcleo como fortaleza para controlar el camino a Baviera. Las modificaciones y ampliaciones posteriores, especialmente en el siglo XV, dieron al castillo un aspecto veneciano-gótico. Utilizado como residencia episcopal hasta 1803, cuando se suprimió el principado episcopal, actualmente alberga el Museo Nacional. Alberga ciclos de frescos de artistas renacentistas de considerable calibre.



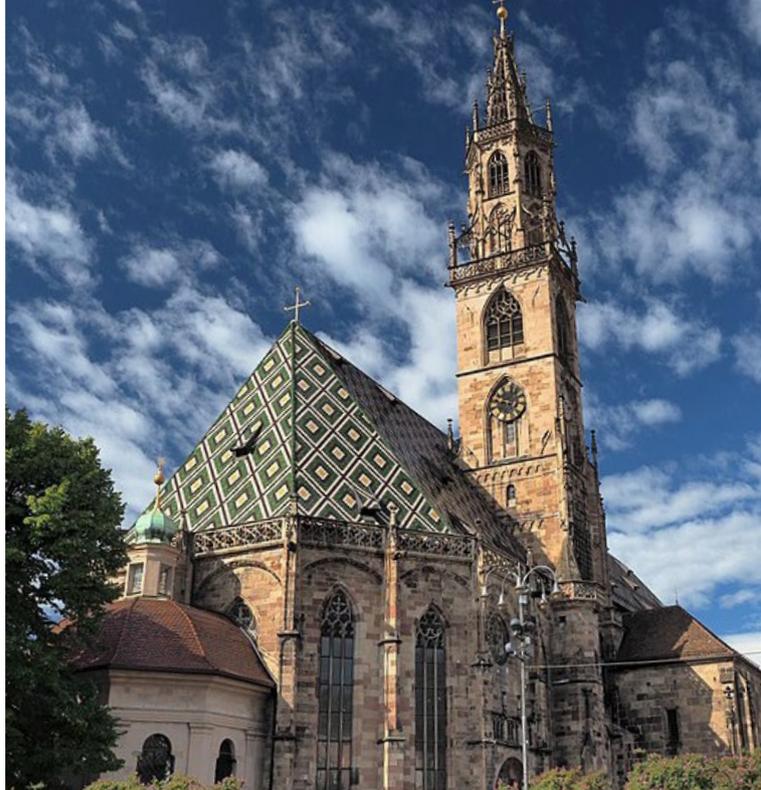
Bolzano

La ciudad capital del Alto Adigio, se eleva 262 metros sobre el nivel del mar en una cuenca formada por el encuentro de tres valles: el Isarco, el Sarentina y el Adigio, en la confluencia de los ríos Talvera e Isarco. Las colinas que rodean la ciudad, dedicadas al cultivo de la vid y los huertos, y las mesetas del Salto y Renon protegen la ciudad de los vientos, mientras que al fondo se encuentran algunos de los picos más famosos de las Dolomitas, como el Catinaccio (Rosengarten, Patrimonio de la Humanidad de la Unesco), que se eleva como una torre a 2.981 metros, y el Sciliar (Schlerngruppe) a 2.563 metros. Por eso es muy apropiado llamar a Bolzano la "Puerta de las Dolomitas", ya que es el lugar donde confluyen y se bifurcan las rutas de acceso a las Dolomitas, el paso de Brennero y el paso de Resia.



La Vetta del Catinaccio al anochecer

La ciudad ha conservado su núcleo medieval original rodeado de murallas que datan de los siglos XII y XIII. Frente al lado suroeste de la plaza Walther se encuentra la espléndida Catedral de Santa María Asunta, construida sobre los restos de una basílica paleocristiana del siglo VI entre 1280 y 1340. El diverso código arquitectónico de la catedral queda patente en su fachada románica y en su cubierta policromada de estilo gótico tardío. El campanario del siglo XVI sustituye al anterior de finales del siglo XIII, destruido por un incendio.



La catedral de Bolzano

El corazón peatonal de Bolzano es la plaza Walther, que lleva el nombre de Walther von der Vogelweide (1170-1230), el poeta alemán medieval más importante de la época. Inaugurado en 1808 por decisión del rey Maximiliano de Baviera, es el agradable salón de la ciudad. En el centro de la plaza se encuentra una estatua del poeta, obra del artista Heinrich Natter, erigida en 1889.



Piazza Walther con la estatua del poeta.



Capilla de San Juan en la Iglesia Dominicana - o - Iglesia Dominicana



A pocos pasos de la plaza Walther se encuentra la Iglesia de los Dominicos, uno de los primeros edificios góticos de la ciudad y el lugar de culto más antiguo del Alto Adigio. En el interior, hay notables restos de frescos que muestran la influencia de la pintura veronesa contemporánea. A ambos lados del coro, la capilla de San Juan está decorada con frescos de la escuela de Giotto inspirados en la capilla de los Scrovegni de Padua.



Iglesia y convento franciscano ■ Iglesias en Tirol del Sur

Cerca del centro histórico (en la Vía de los Franciscanos) se encuentra la Iglesia de los Franciscanos, construida justo antes del Duomo. La iglesia, con su fachada neogótica del siglo XIX, sufrió grandes daños durante los bombardeos de la Segunda Guerra Mundial, pero su interior todavía contiene frescos de la escuela de Giotto. El altar de madera es uno de los mayores tesoros del arte gótico de Bolzano.



Museo Cívico de Bolzano



El Museo Cívico alberga valiosas colecciones histórico-artísticas, mientras que el Museo Arqueológico, inaugurado en 1998, contiene exposiciones que documentan la prehistoria del Alto Adige, desde el final de la última Edad de Hielo (15.000 a.C.) hasta la época de Carlomagno, incluida la momia del hielo, Ötzi (de más de 5.000 años de antigüedad y descubierta en 1991 en Similaun, en el valle de Senales). También es reciente el Museo de Arte Moderno y Contemporáneo, inaugurado el 24 de mayo de 2008. La colección permanente incluye 4.500 obras de arte vanguardista italiano y centroeuropeo, que se exponen en rotación.

Ötzi, el hombre de hielo | Museo Arqueológico

Rovereto

Rovereto, la segunda ciudad más grande del Trentino, se encuentra entre colinas y viñedos en el centro del valle del Adigio, a lo largo de la ruta principal entre Verona y Trento. Su centro medieval está construido alrededor del Castillo de Castelbarco, que alberga el Museo de Historia de la Guerra de Italia. Rovereto es también la ciudad natal del filósofo y teólogo Antonio Rosmini, a quien está dedicada la plaza principal. El Museo de Arte Moderno y Contemporáneo, construido en 2002 por el arquitecto del Tesino Mario Botta, alberga importantes obras del movimiento futurista (Depero, Balla, Carrà) y obras de pintores italianos del siglo XX, como De Chirico, Casorati, Morandi y Sironi.



Museo histórico italiano de la Guerra



Bressanone / Brixen

Construida en la llanura formada por la confluencia de los ríos Rienza e Isarco, en la carretera del paso del Brennero, Bressanone ha sido sede episcopal desde el siglo X y la ciudad más antigua del Alto Adigio, siendo la segunda ciudad más poblada del Alto Adigio después de Bolzano. El círculo de murallas que rodea la ciudad medieval original, construido a principios del siglo XI, encierra la catedral, el castillo del obispo y las demás residencias del clero y los comerciantes. Gracias a su nueva función estratégica, la ciudad conoció un desarrollo urbano y comercial bajo los Habsburgo, que la transformó de un centro medieval fortificado a un pequeño principado renacentista. Las influencias barrocas posteriores, principalmente de Austria, modificaron algunos edificios de la ciudad, como la catedral, dedicada a S. Maria Asunta y S. Cassiano. Con la supresión del principado episcopal en 1803, Bressanone perdió su importancia, que luego recuperó con la construcción del ferrocarril del Brennero hacia 1860, que la situó de nuevo en el centro del comercio y el turismo entre el norte y el sur de Europa.

Duomo Maria Assunta y San Cassiano





Castillo Trauttmansdorff

Merano

Merano se caracteriza por sus extensos parques y paseos, jardines botánicos y numerosos canales. Con sus arcadas medievales y sus elegantes edificios modernistas, el centro histórico tiene un ambiente refinado y acogedor. Desde hace 700 años, la vida urbana gira en torno a los soportales y al barrio de Steinach. De las antiguas murallas quedan muy pocos vestigios, aparte de las puertas de entrada: tres

de ellas se conservan perfectamente en la actualidad, las puertas de Bolzano, Passirio y Val Venosta. Los picos enclavados de los glaciares proporcionan un telón de fondo natural de rara belleza, que realza el entrelazamiento de los paseos de la ciudad y las palmeras que los bordean, creando un feliz contraste con las plantas exóticas de los maravillosos Jardines del Castillo de Trauttmansdorff.

De 1450 a 1464, el filósofo renacentista Nicolás Cusano residió en Bressanone como obispo-príncipe, que entró en conflicto con el duque Segismundo de Austria, regente del Tirol y de Austria anterior. Cusano fue un intelectual de gran talla, amigo personal de los papas, incluido el humanista Pío II - Enea Silvio Piccolomini, participó activamente en los acontecimientos históricos de su tiempo y legó tratados filosóficos y teológicos que han marcado el camino del pensamiento filosófico occidental.



Niccolò Cusano



Pio II - Enea Silvio Piccolomini



Cocina Típica del Trentino Alto-Adigio

La cocina de la región es una síntesis de las influencias recíprocas de las tradiciones italiana y austríaca. Son típicos de la zona austríaca, por ejemplo, los canederli (knoedel), gnoquis de pan empapado en leche y aromatizado con speck y salchichas y salchichas, el goulash y el strüdel.

rraceno, es excelente, y hay que probar los strangolapreti hechos con pan duro mezclado con espinacas y pasas.

Un lugar de honor en el panteón de la gastronomía trentina lo ocupa el speck ahumado, típico del Alto Adigio. En la zona del Trentino, son típicos los Ciughe, embutidos elaborados con nabos. La trucha del Trentino, las setas y los espárragos blancos también son famosos.

Entre los quesos, cabe destacar el Grana del Val di Non, el Moena, de fuerte olor, el Nostrano del Val di



Schüttelbrot



Speck ahumado típico del Tirol del Sur



Típicos de Trentino son los Ciughe



Gnoci de pan bañado en leche y aromatizado con speck y salchichas



polenta, de trigo duro o de trigo saraceno



Strangolapreti hechos con pan duro mezclado con espinacas y pasas.



Goulash





Fassa, semicocido, y el Spressa, muy fino y aromático, así como el Tosela, elaborado con leche recién ordeñada.

Existen numerosas variedades de manzanas, de las cuales el Trentino es el principal productor italiano.



Sin embargo, es típica de la zona del Alto Garda la carne salada, robusta y picante, preparada con una pata de ternera aromatizada con enebro, salvia y laurel, macerada en vino durante varios días y servida después en lonchas muy finas, crudas o recién doradas.

Los vinos de la región son excelentes y, gracias al microclima favorable, también se producen a gran altura: dorados, aromáticos o secos, tienen nombres que se han hecho famosos: Lagrein, Schiava, Müller-Thurgau, Nosiola, Traminer aromático, así como Pinot bianco, grigio, nero y Sauvignon.

Entre los tintos, destacan el Teroldego Rotaliano y el Marzemino. También son muy apreciados los vinos espumosos, la cerveza Val di Fiemme y las grappas.





Ciaspolada

Eventos y Cultura

Invierno

Epifanía: En Fondo, en Val di Non, se celebra la Ciaspolada, una carrera internacional de esquí de fondo de 8 km. En los valles de Fiemme y Fassa, en enero se celebra la Marcia-longa, una carrera de esquí de fondo de 80 km entre Moena y Fassa. En Madonna di Campiglio, el Carnaval conmemora las estancias del emperador austríaco Francisco José y la princesa Sissi, con vales vieneses en traje de época, desfiles de antorchas y descensos de esquí.



Trento Film Festival

Primavera

De abril a mayo se celebra el Trento Film Festival, el festival de cine de montaña más importante, con documentales, cortometrajes y encuentros. A lo largo de la "Calle del Vino (Weinstrasse)", de Salorno a Nalles, se celebran en junio eventos con catas de vino, cursos sobre cultura del vino y visitas guiadas a bodegas (Kellerei).



Strada del Vino

A finales de mayo, Riva del Garda acoge un evento internacional de bicicleta de montaña, organizado por el editor de la revista Bike, en el que participan ciclistas de todo el mundo.



En el Alpe di Siusi se celebra un torneo de equitación por equipos (Cabalgata de Oswald von Wolkenstein), que une a tres municipios y cuatro pueblos: Ponte Gardena, Castelrotto, Fiè allo Sciliar y Siusi en una recreación de un torneo medieval.



Verano

En verano, Trento acoge una conmemoración histórica en honor a su patrón, San Vigilio, que transforma el centro de la ciudad en una aldea medieval con espectáculos, juegos y música. A finales de junio se celebra el Jazzfestival en varias ciudades del Alto Adigio, con músicos de jazz de renombre internacional que actúan en plazas, calles y castillos. Las ciudades implicadas son Bolzano, Merano, Brunico, Bressanone y el valle Venosta. Entre junio y septiembre, el festival de música "El Sonido de las Dolomitas" tiene lugar en las alturas, principalmente en los picos del Latemar, el grupo del Catinaccio, la Marmolada, Pale di San Martino y las Dolomitas de Brenta. En Dobbiaco, donde se alojó el gran músico Gustav Mahler, se celebran las Semanas Musicales de Mahler.

Otoño

Festival del Tocino. En Val di Funes se celebra un festival dedicado a uno de los productos más conocidos del Alto Adigio, con música y mercados



de especialidades regionales, entre ellas el pan del Alto Adigio. En noviembre se celebra el Festival del Vino de Merano, con jornadas dedicadas a la enología y la gastronomía de alta calidad.

Época navideña: se celebran mercadillos navideños en las ciudades más importantes, siendo las más famosas Trento, Merano, Bolzano, Levico Terme, Bressanone, Brunico y Vipiteno. Pero también las de ciudades más pequeñas pero con encanto, como Ortisei, Rango, Ala, Siro y Renon. En Bolzano, el 31 de diciembre por la noche, tiene lugar el San Silvestro Boclassic, una tradicional carrera internacional por las calles del centro.

¿Cuándo ir a Trentino – Alto Adigio?

Trentino-Alto Adigio es un destino de vacaciones apto para todas las estaciones. Los aficionados al esquí la aprecian en los meses de invierno, mientras que los amantes de la montaña en verano la eligen para realizar estancias en los espléndidos valles y pueblos de montaña y por los miles de senderos que se pueden recorrer. En los meses de verano, el windsurf y la vela son populares en el lago de Garda, mientras que el calendario cultural y artístico de la región ofrece interesantes oportunidades durante todo el año.

La presencia trentina en Venezuela

Sólo hay 270 ciudadanos italianos de Trentino-Alto Adigio que residen actualmente en Venezuela (0,19% de la comunidad italiana), de los cuales 64 han nacido en Italia (0,05%) y 206 en Venezuela (0,15%).





Gino Pedrotti Merz

Asociación Trentino de Caracas

Gino Pedrotti Merz, nacido en la ciudad de Trento el 1 de diciembre de 1938, llegó a Venezuela en 1968 con una maleta llena de ilusiones y en busca de un mejor futuro.

En Italia dejaba a sus padres y hermanos y solo decidió aventurarse a ese enigmático país en Suramérica, del cual había escuchado grandes cosas.

Los primeros años como migrante en Venezuela trajeron consigo tanto momentos difíciles como grandes oportu-

nidades. En un país con una economía en crecimiento, Gino, quien de joven trabajaba con su padre en un taller mecánico de la familia, utilizó su experiencia para trabajar en diferentes compañías dedicándose a la instalación de maquinarias y esto lo llevó a recorrer el país completo.

Seguidamente, comenzó a importar equipos y maquinarias de Europa y Estados Unidos y con el tiempo, ya tenía varios trabajos, lo que le permitió comprar su propio carro y pensar en independizarse, abriendo su propio negocio.



Boda Gino & Rita



En uno de sus viajes a la Colonia Tovar, conoció a Rita Monika Jung, una encantadora joven quien se convirtió en su esposa y con quien ha compartido su vida. En este pequeño pueblo de origen alemán, esta pareja decidió abrir Rancho Alpino, que comenzó siendo un pequeño restaurante donde se servían especialidades de la cocina alemana y también platos tradicionales de la gastronomía trentina e italiana en general.



Rancho Alpino
SU PUNTO DE LLEGADA EN LA

Con el pasar del tiempo y trabajando arduamente, su restau-

Restaurante Rancho Alpino



rante creció y también abrieron una pizzería y cabañas que se convirtieron en el punto de llegada para muchos turistas que visitaban la Colonia Tovar. Tanto así, que la pizzería aún hoy en día es recordada por muchos locales y turistas que añoran esos momentos que compartían en familia y amigos en este encantador lugar.

Gino nunca dejó a un lado sus raíces y cultura italiana, siendo Rancho Alpino, el sitio que congregaba a los italianos durante los emocionantes juegos de fútbol del mundial. En este pequeño pueblo de descendencia alemana, y casado con una alemana, Gino se integró a la comunidad y formó parte activa en las actividades que se realizan a través de la iglesia para compartir con la gente del pueblo y mejorar la calidad de vida de los más necesitados. Él aprendió a hablar español, pero siempre mezclando algunas palabras con italiano, cosa que ha aumentado con el pasar del tiempo.

También formó parte de la Associazione Trentini nel Mondo – Caracas. Agrupándose con un círculo de conocidos también provenientes de Trentino Alto Adige, quienes vivían en Venezuela, pero querían mantener



Último encuentro Círculo Trentino - Colonia Tovar



Familia Pedrotti

"Para Gino, Italia siempre va a ser siempre su hogar, donde nació, creció y se formó; mientras que Venezuela es el país que lo adoptó y le permitió hacer una familia que lo quiere y apoya en todo momento."

viva sus tradiciones y comunicación con la provincia. Por muchos años, Rancho Alpino fue punto de encuentro de las actividades que se realizaban para unir a la comunidad de trentino en Venezuela y

fue a través de la asociación que muchos descendientes pudieron ir a Italia y aprender el idioma y su cultura.



Hoy en día, ya muchas de estas familias han regresado a Italia por la situación del país, sin embargo, la asociación sigue colaborando con las personas que la contactan.

Por su parte, Gino y Rita Pedrotti siguen en la Colonia Tovar con sus hijas viviendo fuera del país, pero siempre juntos, agradecidos por las cosas buenas que Venezuela les ha dejado y añorando momentos mejores que les permitan disfrutar en familia.

Con 82 años de edad, Gino ha vivido una vida plena, guiando con el ejemplo y siempre enseñando que todo se logra trabajando con dedicación y perseverancia. Recientemente, afrontó al COVID 19 y salió airoso, con más ánimos de viajar, visitar a su familia en Italia y disfrutar de la cocina de su hermana Donata, quien siempre ha unido a la familia alrededor de la mesa con su excelente cocina.

Para Gino, Italia siempre va a ser siempre su hogar, donde nació, creció y se formó; mientras que Venezuela es el país que lo adoptó y le permitió hacer una familia que lo quiere y apoya en todo momento.



Pueblo Trentino en Trujillo



Reunión Trentino en la Colonia Tovar



Última reunión | Circolo Trentino - Colonia Tovar -Gino Pedrotti



INFORMACIÓN ÚTIL

Aeropuertos

El único aeropuerto de la región es el de Bolzano, que sólo opera vuelos chárter a Roma y al sur de Italia en verano. www.bolzanoairport.it

Prossimo è l'aeroporto di Verona-Villafranca "Valerio Catullo", che si trova all'uscita di Verona Nord dell'autostrada del Brennero A22, che opera invece regolarmente con voli provenienti dal centro-sud dell'Italia.

www.aeroporto.verona.it

El aeropuerto internacional más cercano es el de Orio al Serio, a pocos kilómetros de Bérgamo.

www.milanbergamoairport.it

Portal de la región: www.regione.taa.it

Portal turístico:

Los portales turísticos de las dos provincias autónomas son:

-para Trentino: www.visittrentino.it

-para el Alto Adigio: www.suedtirol.info

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en Trentino - Alto Adigio

Para Trentino:

Asociación de hoteleros y empresas turísticas de la provincia de Trento Via De Gasperi, 77 - 38123 Trento (TN)

teléfono +39 0461 923666 - fax +39 0461 923077

email: asat@asat.it | <http://www.asat.it>

Para el Alto Adigio

Unión de Hosteleros y Comerciantes Públicos del Alto Adigio

Via Macello, 59 - 39100 Bolzano (BZ)

teléfono +39 0471 317700 - fax +39 0471 317701

email: direktion@hgv.it | <http://www.HGV.it>

¿Cómo llegar a Trentino - Alto Adige?



Trenes y Estaciones ferroviarias:

El ferrocarril del Brennero atraviesa la región y conecta Verona con Innsbruck. Los trenes de Trenitalia (www.trenitalia.com) paran en las principales estaciones: Rovereto, Trento, Bolzano, Bressanone, Vipiteno y el paso del Brennero. Los trenes de los Ferrocarriles Estatales Austríacos (www.obb-italia.com) recorren la misma ruta y conectan Innsbruck con Milán, Venecia, Florencia y Roma, pasando también por Bolonia y Livorno.



Transporte Público

La región cuenta con un sistema integrado de transporte público que permite a los viajeros llegar a todas las localidades del territorio, moviéndose fácilmente por diferentes medios en la red de transporte, por ejemplo alternando trenes y autobuses. Los transportes son gestionados a nivel provincial por la provincia de Trento (www.trentinotrasporti.it) y la provincia de Bolzano (www.suedtirolmobil.info).

NUMERI UTILI E D'EMERGENZA

Ambasciata d'Italia in Venezuela:	+58 212 952.7311
Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura italo- venezuelana (CAVENIT):	+58 212 263.2427 +58 212 263.4614
Consolato Generale d'Italia a Caracas:	+58 212 .212.1148
Consolato d'Italia Maracaibo:	+58 416 660.9530
Istituto Italiano di Cultura:	+58 212 267.0440 +58 212 267.9143
Istituto Italiano Commercio Estero:	+58 212 952.0396
Patronato I.N.C.A. (Istituto Nazionale Confederale Di Assistenza) Caracas:	+58 212 763.2885 +58 212 761.6123 +58 212 761.1882
Patronato ITAL-UIIL (Istituto DI Tutela Ed Assistenza Dei Lavoratori) Caracas:	+58 212 793.1836



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

Piazzale della Farnesina, 1 Roma
Tel. + 39 (06) 36911 / www.esteri.it



Ambasciata d'Italia
Caracas

Dirección: Calle Sorocaima,
Ed. ATRIUM P.H., El Rosal
<https://ambcaracas.esteri.it/>



Consolato Generale d'Italia
Caracas

Av. Mohedano, entre 1era y
2da.transv., Quinta El Ancla, La
Castellana
<https://conscaracas.esteri.it/>



Consolato d'Italia
Maracaibo

Avenida 17 (Baralt) n. 71-55 entre
Calles 71 y 72 Quinta la Querencia.
<https://consmaracaibo.esteri.it/>



Tierras agrícolas en Val d'orcía, Toscana

*"No basta con leer, también hay que entender.
Pero la comprensión es un lujo que no todo el mundo puede permitirse"*
Andrea Camilleri



Ambasciata d'Italia
Caracas